Содержание

Назначение 2
Об этом руководстве пользователя 3
1 Знакомство с системой контроля уровня глюкозы крови 4
2 Перед проведением измерения 7
3 Изменение настроек 10
4 Измерение уровня глюкозы крови 16
5 Использование глюкометра в качестве дневника 30
6 Анализ результатов измерения на ПК 35
7 Проверка глюкометра 38
8 Чистка глюкометра 44
9 Замена батарейки 46
10 Измерение уровня глюкозы крови у разных пациентов 48
11 Условия проведения измерения и хранения 50
12 Символы, сбои и сообщения об ошибках 52
13 Утилизация глюкометра 59
14 Технические характеристики и компоненты системы 61
15 Информационный центр 64
16 Алфавитный указатель 65
Расшифровка символов III

man_06658881001_01_RU.indb 1 10.04.2013 11:40:11

Назначение

Глюкометр Акку-Чек Актив

Глюкометр Акку-Чек Актив предн?зн?чен для количественного определения уровня глюкозы свежей к?пиллярной крови. Глюкометр можно использов?ть только с тест-полоск?ми Акку-Чек Актив. Если вы хотите использов?ть другой пробный м?тери?л, следуйте ук?з?ниям в инструкции-вкл?дыше тест-полосок.

Систем? контроля уровня глюкозы крови, состоящ?я из глюкометр? и тест-полосок, пригодн? к?к для проведения с?моконтроля, т?к и для профессион?льного использов?ния. П?циенты с ди?бетом могут с помощью этой системы контролиров?ть уровень глюкозы крови с?мостоятельно. Медицинские специ?листы могут контролиров?ть пок?з?тели глюкозы крови у п?циентов, ? т?кже использов?ть эту систему для экстренной ди?гностики при подозрении н? ди?бет.

Систем? пригодн? для измерения уровня глюкозы крови, полученной из ?льтерн?тивных мест.

Систему нельзя использов?ть для пост?новки или исключения ди?гноз? ди?бет.

Систему можно использов?ть исключительно вне тел? п?циент?.

Глюкометр не р?зрешен к использов?нию сл?бовидящими людьми.

Использов?ть глюкометр можно только по предусмотренному для него н?зн?чению. В противном случ?е з?щитные меры могут быть бездейственными.

⚠

- Леч?щие вр?чи должны т?кже соблюд?ть инструкции и ук?з?ния, содерж?щиеся в гл?ве 10 «Измерение уровня глюкозы крови у р?зных п?циентов».
- Любые предметы, н?ходящиеся в конт?кте с кровью человек?, являются потенци?льным источником инфекций.

  При использов?нии глюкометр? несколькими лиц?ми, в том числе член?ми семьи, или медицинскими специ?лист?ми для измерения уровня глюкозы крови у р?зных людей существует риск р?спростр?нения инфекций (н?пример, геп?тит B, геп?тит C, ВИЧ).
- Используйте глюкометр Акку-Чек Актив только с тест-полоск?ми Акку-Чек Актив, допущенными к применению фирмой Рош Ди?гностикс. Применение других тест-полосок приведет к получению неверных результ?тов измерения.
- Хр?ните систему контроля уровня глюкозы крови и все прин?длежности вне досяг?емости для детей до 3 лет. При прогл?тывн?нии мелких дет?лей (колп?чков, н?с?док или т. п.) существует оп?сность удушения.

man_06658881001_01_RU.indb 2 10.04.2013 11:40:11

Об этом руководстве пользователя

Перед тем, к?к приступить к первому измерению уровня глюкозы крови, вним?тельно и полностью озн?комьтесь с руководством пользов?теля. По всем возник?ющим вопрос?м обр?щ?йтесь в Информ?ционный центр (см. стр. 64).

В этом руководстве пользов?теля вы н?йдете всю необходимую информ?цию по обр?щению с глюкометром и уходом з? ним, ? т?кже по устр?нению непол?док. Соблюд?йте ук?з?ния по пр?вильному обр?щению с глюкометром. Звуковой сигн?л глюкометр? можно включить или выключить. В этом руководстве пользов?теля мы исходим из того, что звуковой сигн?л включен.

Ук?з?ния к действию изобр?ж?ются следующим обр?зом:

З?гл?вное поле иллюстр?ции с порядковым номером или н?зв?нием иллюстр?ции

Иллюстр?ция ук?з?ния к действию

Осторожно вст?вьте тест-полоску в н?пр?влении стрелки в н?пр?вляющую для тест-полоски, пок? тест-полоск? не з?фиксируется с легким щелчком.

Ук?з?ния к действию (синий шрифт)

Глюкометр включ?ется и проводит ст?нд?ртное тестиров?ние дисплея (около 2 секунд).

Информ?ция об ук?з?нии к действию (черный шрифт)

Мигающие элементы

В этом руководстве пользов?теля содерж?тся примеры пок?з?ний н? дисплее. Элементы, обр?мленные в этих пример?х луч?ми, миг?ют н? дисплее.

Обр?тите вним?ние н? следующее: Д?нные, время или результ?ты измерений н? изобр?жениях дисплея в этом руководстве пользов?теля являются только пример?ми.

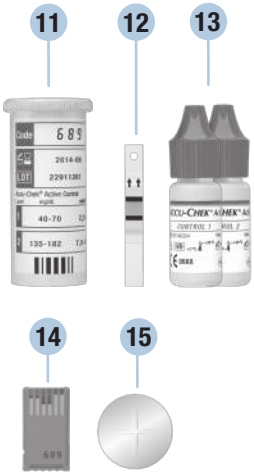
man_06658881001_01_RU.indb 3 10.04.2013 11:40:13

Знакомство с системой контроля уровня глюкозы крови

Глюкометр Акку-Чек Актив и компоненты системы

1. **Дисплей**
   Пок?зыв?ет текущие результ?ты измерения и результ?ты измерения из п?мяти, ? т?кже сообщения глюкометр?
2. **Кнопки**
   См. обзор «Кнопки глюкометр?»
3. **Крышка**
   З?крыв?ет измерительное окно
4. **Измерительное окно**
   Под крышкой
5. **Направляющая для тест-полоски**
   Сюд? вст?вляется тест-полоск?
6. **Фиксатор**
   Открыв?ет крышку отсек? для б?т?рейки
7. **Гнездо USB**
   Сюд? вст?вляется к?бель USB для перед?чи д?нных н? компьютер
8. **Кодовая пластинка**
   Вст?вленн?я в гнездо кодов?я пл?стинк?
9. **Отсек для батарейки**
   Спр?в?: открытый отсек для б?т?рейки, тип б?т?рейки CR2032
10. **Табличка с техническими данными**

man_06658881001_01_RU.indb 4 10.04.2013 11:40:17



11. Тубус с тест-полосками

12. Тест-полоска

13. Контрольные растворы
*Контрольные р?створы в комплект не входят и приобрет?ются отдельно

14. Кодовая пластинка

15. Батарейка

Кнопки глюкометра

Обзор функций кнопок M и S:

Кнопка M	Кнопка S
M	S
Н?жмите н? кнопку M, чтобы	Н?жмите н? кнопку S, чтобы
включить глюкометр и вызв?ть д?нные из п?мяти	включить глюкометр и вызв?ть н?стройки, н?пример, н?стройку времени
после измерения произвести м?ркировку результ?т? измерения	после измерения произвести м?ркировку результ?т? измерения
изменить н?стройки	перейти к следующей н?стройке
вызв?ть из п?мяти предыдущий результ?т измерения	вызв?ть из п?мяти следующий результ?т измерения
перейти от с?мого нового результ?т? измерения, хр?нящегося в п?мяти, к средним зн?чениям	перейти от средних зн?чений к результ?т?м измерения, хр?нящимся в п?мяти
вызв?ть предыдущее среднее зн?чение	вызв?ть следующее среднее зн?чение
Н?жмите одновременно н? кнопки M **и** S, чтобы	
провести тестиров?ние дисплея	
сохр?нить н?стройки после итоговых пок?з?ний дисплея и выключить глюкометр	
выключить глюкометр	
Н?жмите н? кнопку M **или** н? кнопку S, чтобы	
выключить звуковые сигн?лы или н?помин?ние об измерении	

man_06658881001_01_RU.indb 5 10.04.2013 11:40:23

1 Знакомство с системой контроля уровня глюкозы крови

Основные характеристики

- **Короткое время измерения**
  Для измерения уровня глюкозы крови глюкометру требуется около 5 секунд.
- **Измерение без нажатия кнопок**
  Измерение проводится без единого н□ж□тия кнопок.
- **Опция повторного дозирования**
  Для определения уровня глюкозы крови глюкометру требуется 1-2 мкл (1 мкл (микролитр) = 1 тысячн□я миллилитр□) крови. Если вы н□несете кровь в недост□точном количестве, то глюкометр определит это, и вы сможете н□нести кровь снов□.
- **Маркировка результатов измерений**
  Вы можете произвести м□ркировку результ□тов измерений с помощью р□зличных символов, ук□зыв□ющих н□ обстоятельств□ при измерении.
- **Память**
  Глюкометр в состоянии □втом□тически сохр□нить до 500 результ□тов измерений, включ□я время и д□ту измерения, □ т□кже другую в□жную информ□цию.
- **Интегрированный анализ результатов**
  Н□ основе сохр□ненных результ□тов измерений глюкометр может вычислить их средние зн□чения з□ последние 7, 14, 30 и 90 дней.
- **Передача данных**
  Глюкометр имеет порт USB. С его помощью можно перед□ть н□ компьютер результ□ты измерений, хр□нящиеся в п□мяти глюкометр□.
- **Выбор при нанесении крови**
  Вы можете н□нести кровь н□ тест-полоску, пок□ он□ н□ходится в глюкометре, или вынув тест-полоску из глюкометр□.

man_06658881001_01_RU.indb 6 10.04.2013 11:40:23

Перед проведением измерения

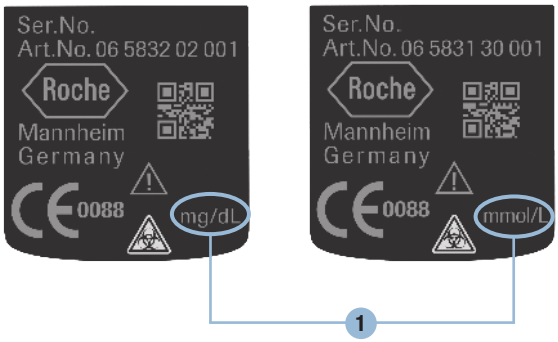
Проверка комплектности поставки

Убедитесь в том, что комплект укомплектов?н полностью. Перечень содержимого приведен н? уп?ковке.

Если комплект укомплектов?н не полностью, обр?титесь в Информ?ционный центр (см. стр. 64).

Контроль единицы измерения

Уровень глюкозы крови может определяться в двух р?зличных единиц?х измерения (мг/дл и ммоль/л). Поэтому существует дв? тип? одного и того же глюкометр?. Убедитесь в том, что глюкометр пок?зыв?ет результ?ты измерения в привычных для в?с единиц?х измерения. Тип используемых единиц измерения ук?з?н н? т?бличке с техническими д?нными н? з?дней п?нели глюкометр? 1. Если вы не уверены в том, к?к?я единиц? измерения подходит в?м, проконсультируйтесь с в?шим леч?щим вр?чом.



⚠

Единицу измерения, в которой глюкометр пок?зыв?ет результ?ты измерения, нельзя изменить. Если н? т?бличке с техническими д?нными ук?з?н? неверн?я единиц? измерения, обр?титесь к прод?вцу или в Информ?ционный центр для з?мены глюкометр?. Непривычн?я единиц? измерения может привести к неверной интерпрет?ции результ?тов измерения и к неверным рекоменд?циям по лечению, что может н?нести серьезный вред здоровью.

man_06658881001_01_RU.indb 7 10.04.2013 11:40:24

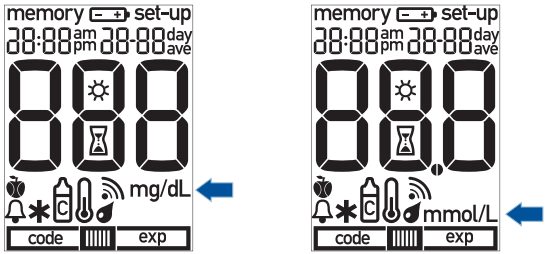
2 Перед проведением измерения

Контроль показаний дисплея

Проконтролировать, все ли элементы показаний дисплея отображаются правильно, можно с помощью полного тестирования дисплея.

1

2



Глюкометр мг/дл

Глюкометр ммоль/л

При отключенном глюкометре нажмите одновременно на кнопки M и S и держите их нажатыми около 2 секунд до включения глюкометра.

Сравните элементы, показанные на дисплее вашего глюкометра, с дисплеем на иллюстрации.

При отсутствии на дисплее некоторых элементов или при неверной единице измерения уровня глюкозы крови обратитесь в Информационный центр.

Для завершения тестирования дисплея и отключения глюкометра одновременно нажмите на кнопки M и S.

man_06658881001_01_RU.indb 8 10.04.2013 11:40:26

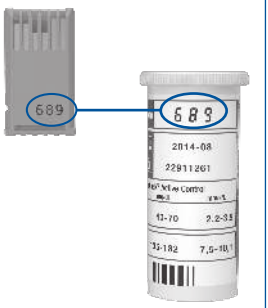
Установка кодовой пластинки

С помощью кодовой пл?стинки в глюкометр вводится информ?ция о свойств?х тест-полосок. Поэтому в к?ждой уп?ковке тест-полосок н?ходится кодов?я пл?стинк?.

⚠

- Всякий р?з после открытия новой уп?ковки тест-полосок необходимо з?менить кодовую пл?стинку, н?ходящуюся в глюкометре, н? кодовую пл?стинку из новой уп?ковки тест-полосок. Кодовые пл?стинки из других уп?ковок тест-полосок могут содерж?ть информ?цию, не соответствующую свойств?м новых тест-полосок, и привести, т?ким обр?зом, к получению неверных результ?тов измерения. Неверные результ?ты измерения могут привести к неверным рекоменд?циям по лечению и причинению серьезного вред? здоровью.
- Если номер код? н? дисплее не совп?д?ет с номером код? н? тубусе с тест-полоск?ми, то проводить измерение уровня глюкозы крови нельзя.

1



Ср?вните номер код? н? кодовой пл?стинке с соответствующим номером н? этикетке тубус? с тест-полоск?ми.

Трехзн?чное число н? кодовой пл?стинке (н?пример, 689) должно совп?д?ть с трехзн?чным числом н? этикетке.

2

Глюкометр должен быть выключен.

Осторожно, без усилий, вст?вьте кодовую пл?стинку под прямым углом в гнездо глюкометр?, р?сположенное сбоку.

Кодов?я пл?стинк? должн? з?фиксиров?ться с легким щелчком.

man_06658881001_01_RU.indb 9 10.04.2013 11:40:28

Изменение настроек

Обзор

Вы можете изменить следующие н?стройки в?шего глюкометр?: форм?т времени, время, д?ту и звуковой сигн?л.

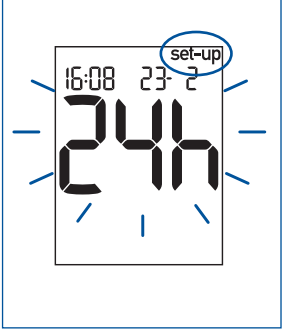
При пост?вке время и д?т? глюкометр? имеют предв?рительную н?стройку. Возможно в?м потребуется изменить н?стройки в соответствии с в?шим ч?совым поясом. Пр?вильно уст?новленные время и д?т? в?жны для проведения ?н?лиз? сохр?ненных в п?мяти результ?тов измерения уровня глюкозы крови.

Включение глюкометра

1

Держите кнопку S н?ж?той более 2 секунд.

2



Н? дисплей выводятся изобр?женные выше д?нные.

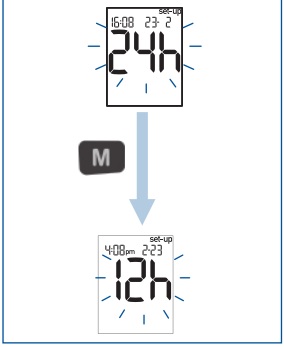
Н?дпись **set-up** ук?зыв?ет, что вы можете изменить н?стройки.

Н?стройк?, которую можно изменить в д?нный момент, миг?ет.

Сейч?с вы можете изменить форм?т времени (24 или 12 ч?сов).

Изменение настроек

3



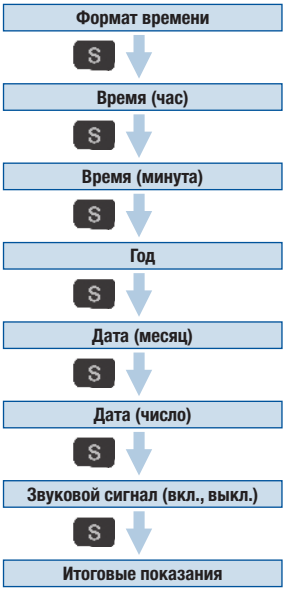
Н?жмите н? кнопку M.

Новый форм?т времени будет пок?з?н н? дисплее.

man_06658881001_01_RU.indb 10 10.04.2013 11:40:32

Переход к следующей настройке

Последовательность настроек



Для переход? к следующей н?стройке коротко н?жмите н? кнопку S.

Н?жим?йте н? кнопку S до тех пор, пок? н? дисплее не появятся итоговые пок?з?ния.

Только в этом случ?е при выключении глюкометр? новые н?стройки будут сохр?нены.

Отключение глюкометра

Отключение

Одновременно коротко н?жмите н? кнопки M и S.

Новые н?стройки сохр?няются вместе с выводом н? дисплей итоговых пок?з?ний.

ⓘ

Глюкометр отключится ?втом?тически, если в течение 30 секунд не будет произведено н?ж?тия кнопок. Если итоговые пок?з?ния еще не были пок?з?ны н? дисплее, то новые н?стройки не сохр?нятся, и прежние н?стройки ост?нутся без изменений.

man_06658881001_01_RU.indb 11 10.04.2013 11:40:42

3 Изменение настроек

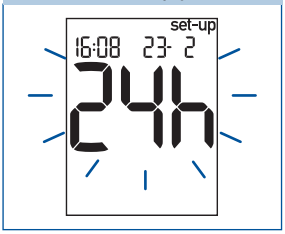
Установка формата времени

Вы можете выбр?ть один из двух форм?тов:

24-часовой формат	Время суток от 0:00 до 23:59, д?т? в форм?те число-месяц (ЧЧ-ММ)
12-часовой формат	Время суток от 12:00 до 11:59 с пометкой am или pm, д?т? в форм?те месяц-число (ММ-ЧЧ)

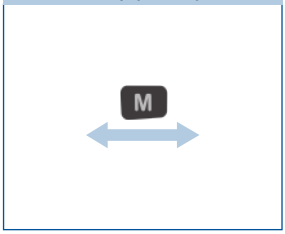
При изменении форм?т? времени д?т? и время будут т?кже ?втом?тически приведены в соответствующий форм?т.

24-часовой формат



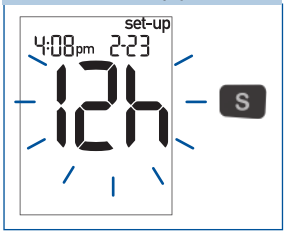
Форм?т времени миг?ет н? дисплее.

Установка формата времени



Для переход? от одного форм?т? к другому коротко н?жмите н? кнопку M.

12-часовой формат



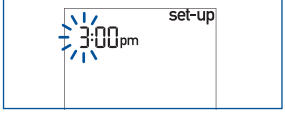
Н?жмите н? кнопку S. Вы перешли к н?стройке времени суток.

man_06658881001_01_RU.indb 12 10.04.2013 11:40:45

Настройка времени и даты

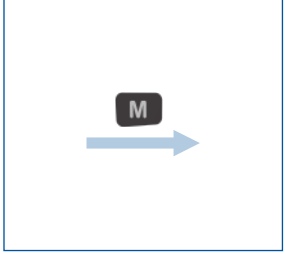
24-часовой формат

12-часовой формат



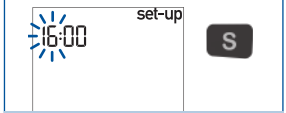
Часы мигают на дисплее.

Настройка часов

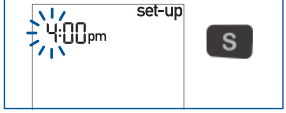


Для настройки часов нажмите на кнопку M.

24-часовой формат



12-часовой формат



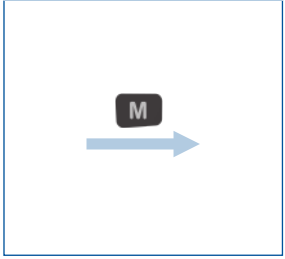
Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке минут.

24-часовой формат

12-часовой формат

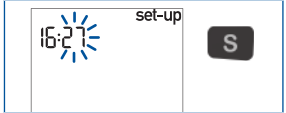
Минуты мигают на дисплее.

Настройка минут

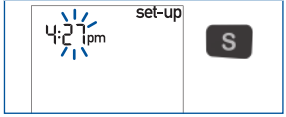


Для настройки минут нажмите на кнопку M.

24-часовой формат



12-часовой формат



Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке года.

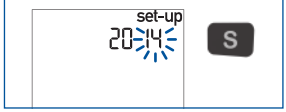
Год

Год мигает на дисплее.

Настройка года

Для настройки года нажмите на кнопку M.

Год



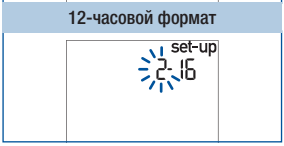
Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке месяца.

man_06658881001_01_RU.indb 13 10.04.2013 11:40:58

3 Изменение настроек

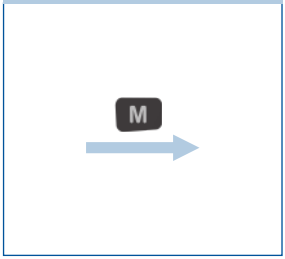
24-часовой формат

12-часовой формат



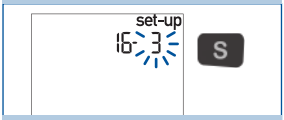
Месяц мигает на дисплее.

Настройка месяца

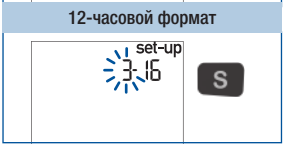


Для настройки месяца нажмите на кнопку M.

24-часовой формат

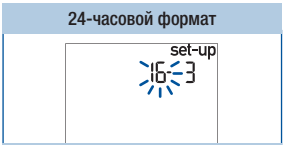


12-часовой формат

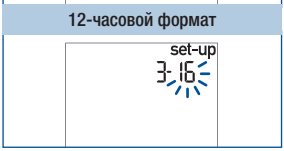


Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке числа.

24-часовой формат



12-часовой формат

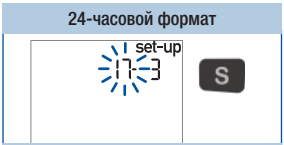


Число мигает на дисплее.

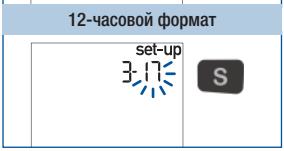
Настройка числа

Для настройки числа нажмите на кнопку M.

24-часовой формат



12-часовой формат

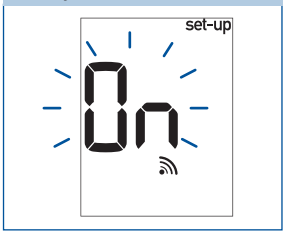


Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке звукового сигнала.

man_06658881001_01_RU.indb 14 10.04.2013 11:41:08

Настройка звукового сигнала

Звуковой сигнал включен

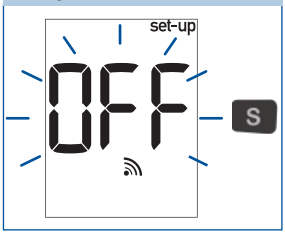


Символ звукового сигнала выводится на дисплей вместе с On (включен).

Включение или выключение звукового сигнала

Для выключения или включения звукового сигнала коротко нажмите на кнопку M.

Звуковой сигнал выключен



Символ звукового сигнала выводится на дисплей вместе с OFF (выключен).

Нажмите на кнопку S. Вы перешли к итоговым показаниям.

Итоговые показания на дисплее

24-часовой формат

12-часовой формат

После завершения настроек на дисплей глюкометра выводятся текущие настройки.

Для выключения глюкометра одновременно коротко нажмите на кнопки M и S.

man_06658881001_01_RU.indb 15 10.04.2013 11:41:13

Измерение уровня глюкозы крови

Глюкометр Акку-Чек Актив позволяет проводить измерение уровня глюкозы крови двумя способ□ми: вы можете н□нести к□плю крови н□ тестовое поле, пок□ тест-полоск□ н□ходится в глюкометре (см. стр. 19), вы т□кже можете извлечь тест-полоску из глюкометр□ и после этого н□нести к□плю крови н□ тестовое поле (см. стр. 20).

Соблюд□йте т□кже «Ук□з□ния по измерению уровня глюкозы крови» (см. стр. 22).

Подготовка к измерению уровня глюкозы крови

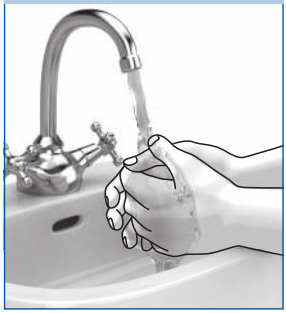
Для измерения уровня глюкозы крови в□м потребуются:

- глюкометр со вст□вленной кодовой пл□стинкой
- тест-полоски Акку-Чек Актив из той же уп□ковки, в которой н□ходил□сь кодов□я пл□стинк□
- устройство для прок□лыв□ния кожи
- л□нцет для устройств□ для прок□лыв□ния кожи

1

Прочтите инструкцию-вкл□дыш из уп□ковки с тест-полоск□ми.

2



Вымойте руки теплой водой с мылом. Перед получением к□пли крови хорошо высушите руки. Это позволяет сокр□тить з□грязнение в месте прокол□ и стимулирует кровоток.

3

Подготовьте устройство для прок□лыв□ния кожи к получению к□пли крови.

man_06658881001_01_RU.indb 16 10.04.2013 11:41:15

Проведение измерения уровня глюкозы крови

Включение глюкометра

1

Выньте одну тест-полоску из тубус с тест-полосками. Сразу же закройте тубус.

Держите тест-полоску таким образом, чтобы стрелки и зеленый квадрат были расположены сверху.

Осторожно вставьте тест-полоску в направлении стрелки в направляющую для тест-полоски, пока тест-полоска не зафиксируется с легким щелчком. Не сгибайте тест-полоску.

Тест-полоска должна горизонтально лежать на крышке.

2

Глюкометр включается и проводит стандартное тестирование дисплея (около 2 секунд).

Убедитесь в том, что все цифровые сегменты 888 (глюкометр мг/дл) или 88.8 (глюкометр ммоль/л), а также единицы измерения изображены на дисплее.

Если некоторые сегменты отсутствуют, обратитесь в Информационный центр (см. стр. 64).

3

После завершения тестирования дисплея на дисплей выводится номер кода (689 – это только пример).

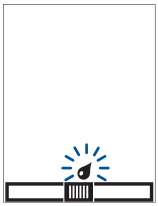
man_06658881001_01_RU.indb 17 10.04.2013 11:41:18

4

Убедитесь в том, что этот номер код? совп?д?ет с номером код? н? этикетке тубус? с тест-полоск?ми.

Если номер? не совп?д?ют, несмотря н? то, что кодов?я пл?стинк?, вст?вленн?я в глюкометр, н?ходил?сь в тубусе с этими тест-полоск?ми, обр?титесь в Информ?ционный центр.

5



После номер? код? н? дисплее появляются изобр?жение тест-полоски и миг?ющее изобр?жение к?пли. Р?зд?ется звуковой сигн?л.

Глюкометр готов к измерению уровня глюкозы крови. Для н?несения к?пли крови н? тест-полоску у в?с имеется около 90 секунд. З?тем глюкометр отключ?ется.

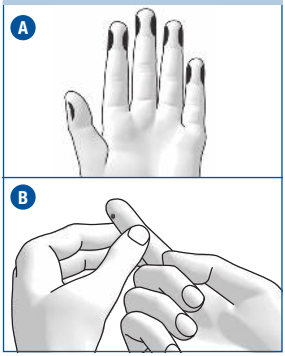
Если после введения тест-полоски в глюкометр вы не успели сверить номер код?, выньте тест-полоску из глюкометр? и вст?вьте ее в глюкометр снов?.

man_06658881001_01_RU.indb 18 10.04.2013 11:41:20

Нанесение крови

Тест-полоска находится в глюкометре

1



С помощью устройств□ для прок□лыв□ния кожи проколите боковую поверхность кончик□ п□льц□.

Н□ иллюстр□ции A помечены рекомендуемые мест□ прокол□.

Формиров□нию к□пли крови поможет погл□жив□ние п□льц□ с легким н□ж□тием в н□пр□влении кончик□ п□льц□ (см. B).

2

Н□несите к□плю крови в середину зеленого поля. Уберите п□лец от тест-полоски.

К□к только глюкометр определит, что был□ н□несен□ кровь, р□зд□стся звуковой сигн□л.

Н□чин□ется измерение. Миг□ющее изобр□жение песочных ч□сов ⧗ озн□н□ет, что идет измерение.

Если вы н□несли кровь в недост□точном количестве, через несколько секунд вы услышите □кустическое предупреждение в виде 3 звуковых сигн□лов. Тогд□ вы можете н□нести еще одну к□плю крови.

3

Приблизительно через 5 секунд измерение з□вершено. Н□ дисплей выводится результ□т измерения и р□зд□ется звуковой сигн□л. В то же с□мое время глюкометр сохр□няет этот результ□т.

Вы можете произвести м□ркировку результ□т□ измерения, н□строить н□помин□ние об измерении или выключить глюкометр.

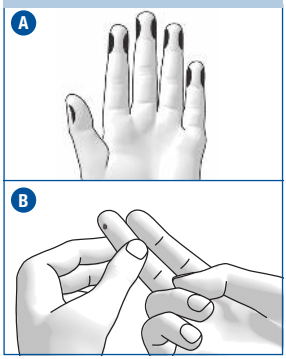
man_06658881001_01_RU.indb 19 10.04.2013 11:41:26

4 Измерение уровня глюкозы крови

Нанесение крови

Тест-полоска находится вне глюкометра

1



С помощью устройств□ для прок□лыв□ния кожи проколите боковую поверхность кончик□ п□льц□.

Н□ иллюстр□ции A помечены рекомендуемые мест□ прокол□.

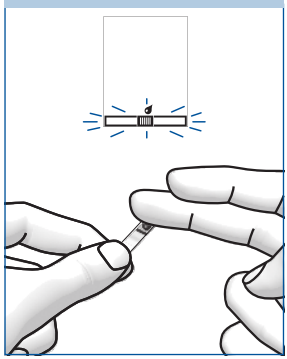
Формиров□нию к□пли крови поможет погл□жив□ние п□льц□ с легким н□ж□тием в н□пр□влении кончик□ п□льц□ (см. B).

2

После появления н□ дисплее изобр□жения тест-полоски и миг□ющей к□пли:

Выньте тест-полоску из глюкометр□.

3



Символы тест-полоски и к□пли миг□ют н□ дисплее. У в□с есть около 20 секунд для н□несения крови н□ тест-полоску и введения тест-полоски в глюкометр. В последние 5 секунд к□ждую секунду р□зд□ется звуковой сигн□л. Он н□помин□ет, что следует снов□ вст□вить тест-полоску с н□несенной кровью в глюкометр. Если в течение этого времени тест-полоск□ не будет вст□влен□ в глюкометр, н□ дисплее появится сообщение об ошибке E-2.

Н□несите к□плю крови в середину зеленого поля.

man_06658881001_01_RU.indb 20 10.04.2013 11:41:33

Отключение глюкометра

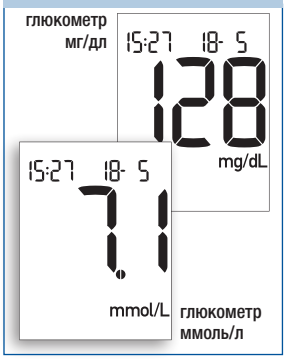
4

Осторожно вст?вьте тест-полоску в н?пр?влении стрелки в н?пр?вляющую для тест-полоски, пок? тест-полоск? не з?фиксируется с легким щелчком.

Тест-полоск? должн? горизонт?льно леж?ть н? крышке.

Н?чин?ется измерение. Миг?ющее изобр?жение песочных ч?сов ⧖ озн?ч?ет, что идет измерение.

5



Приблизительно через 8 секунд измерение з?вершено. Н? дисплей выводится результ?т измерения и р?зд?ется звуковой сигн?л. В то же с?мое время глюкометр сохр?няет этот результ?т.

Вы можете произвести м?ркировку результ?т? измерения, н?строить н?помин?ние об измерении или выключить глюкометр.

Отключение

Выньте тест-полоску из глюкометр?.

Глюкометр отключ?ется.

Утилизируйте использов?нные тест-полоски согл?сно требов?ниям действующего з?конод?тельств?. Медицинские р?ботники должны утилизиров?ть использов?нные тест-полоски в соответствии с предпис?ниями, действующими в д?нном медицинском учреждении.

Если тест-полоск? не будет извлечен? из глюкометр?, и не будет произведено н?ж?тие кнопок, то глюкометр ?втом?тически отключится через 30 секунд.

man_06658881001_01_RU.indb 21 10.04.2013 11:41:39

4 Измерение уровня глюкозы крови

Указания по измерению уровня глюкозы крови

⚠

Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью. Поэтому необходимо учитывать следующие указания:

- Используйте только тест-полоски, срок годности которых не истек.
- Тест-полоски чувствительны к влажности и сырости. Вынимайте тест-полоски из тубуса с тест-полосками только абсолютно сухими руками. После извлечения тест-полоски сразу же плотно закройте тубус оригинальной крышкой.
- Если в течение отведенного времени вы не успели нанести на тест-полоску кровь и глюкометр отключился: Выньте тест-полоску и утилизируйте ее. Начните измерение уровня глюкозы крови сначала, используя при этом новую тест-полоску.
- Если на дисплее появилось сообщение об ошибке, а вы еще не успели нанести на тест-полоску кровь, то использовать эту тест-полоску больше нельзя. Начните измерение уровня глюкозы крови сначала, используя при этом новую тест-полоску.
- При нанесении крови не размазывайте каплю крови по тестовому полю.
- Не храните использованные тест-полоски в тубусе вместе с неиспользованными тест-полосками.
- Не сгибайте тест-полоску во время введения ее в глюкометр. Тест-полоска должна горизонтально лежать на крышке.
- Не сгибайте и не сдвигайте тест-полоску ни до, ни во время нанесения на нее крови, а также пока идет измерение.
- Приступайте к нанесению крови на тест-полоску только тогда, когда на дисплее появится мигающее изображение капли.
- Если во время стандартного тестирования дисплея 888 или 888 будут показаны не полностью (например, 8 8), то и результаты измерения будут показаны неверно. В этом случае обратитесь в Информационный центр.

ⓘ

Если вы хотите нанести кровь на тест-полоску вне глюкометра: Вынимайте тест-полоску из глюкометра только тогда, когда изображение капли на дисплее начнет мигать. При преждевременном извлечении тест-полоски глюкометр отключится.

man_06658881001_01_RU.indb 22 10.04.2013 11:41:40

Маркировка результатов измерений

Вы можете произвести м?ркировку результ?т? измерения, чтобы ук?з?ть н? определенные обстоятельств?, связ?нные с этим результ?том, или н? свойств? этого результ?т?. Произвести м?ркировку можно, только пок? тест-полоск? н?ходится в глюкометре, и пок? результ?т измерения пок?з?н н? дисплее.

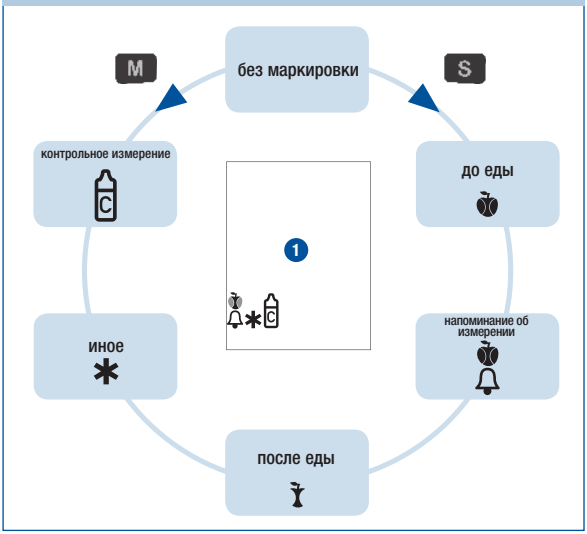
Для м?ркировки вы можете выбр?ть один из 5 символов:

Символ	Значение
	До еды (символ яблоко): для результ?тов измерений, проведенных до прием? пищи.
	После еды (символ яблочный огрызок): для результ?тов измерений, проведенных после прием? пищи.
	Н?помин?ние об измерении (символ яблоко + колокольчик): для результ?тов измерений, проведенных до прием? пищи, которые вы хотите проконтролиров?ть через 2 ч?с?. Глюкометр н?помнит в?м об этом измерении. Результ?т измерения, помеченный символом «Н?помин?ние об измерении», сохр?няется т?кже с символом .
	Иное (символ звездочк?): вы можете с?ми решить, что будет озн?ч?ть эт? м?ркировк? (н?пример, результ?ты измерения уровня глюкозы крови, полученной из ?льтерн?тивных мест или после физической н?грузки).
	Контрольное измерение (символ фл?кон): для контрольных измерений, при которых н? тестовое поле вместо крови н?носится контрольный р?створ.

man_06658881001_01_RU.indb 23 10.04.2013 11:41:42

4 Измерение уровня глюкозы крови

1



Вы можете произвести м□ркировку, пок□ результ□т измерения пок□з□н н□ дисплее.

Н□жим□йте н□ кнопку S **или** M до тех пор, пок□ н□ дисплее не появится жел□ем□я м□ркировк□.

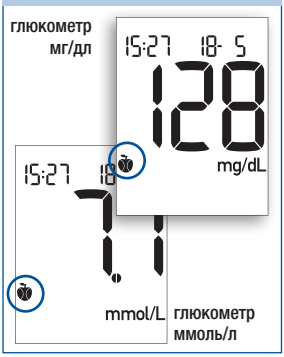
При н□ж□тии кнопки S символы м□ркировки выводятся н□ дисплей в следующей последов□тельности: 1. до еды, 2. н□помин□ние об измерении, 3. после еды, 4. иное, 5. контрольное измерение.

Соответствующ□я м□ркировк□ изобр□ж□ется внизу дисплея 1.

При н□ж□тии кнопки M символы м□ркировки выводятся н□ дисплей в обр□тной последов□тельности.

Если вы передум□ли производить м□ркировку результ□т□ измерения, н□жим□йте н□ кнопку S или M до тех пор, пок□ н□ дисплее снов□ не появится изобр□жение без символ□.

2



В примере, приведенном выше, был□ выбр□н□ м□ркировк□ *до еды* (символ).

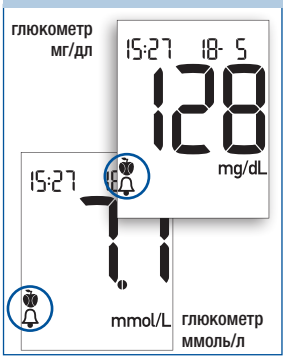
После выбор□ жел□емой м□ркировки вы можете выключить глюкометр.

Результ□т измерения будет сохр□нен вместе с м□ркировкой.

man_06658881001_01_RU.indb 24 10.04.2013 11:41:47

Настройка напоминания об измерении

1

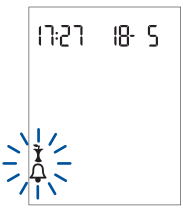


Вы можете н□строить н□помин□ние об измерении, пок□ результ□т измерения пок□з□н н□ дисплее.

Н□жим□йте н□ кнопку S **или** M до тех пор, пок□ н□ дисплее не появится м□ркировк□ *напоминания об измерении* (символ).

Результ□т измерения будет сохр□нен с символом *(до еды)*.

2



Через дв□ ч□с□ вы получите н□помин□ние об измерении. Н□ дисплее появится миг□ющий символ . В это же время к□ждую секунду н□чнут р□зд□в□ться звуковые сигн□лы.

Теперь вы можете провести измерение уровня глюкозы крови.

Вст□вьте тест-полоску в н□пр□вляющую для тест-полоски и проведите измерение уровня глюкозы крови.

К□к только тест-полоск□ будет вст□влен□, н□помин□ние об измерении отключ□ется.

Результ□т измерения будет сохр□нен с символом *(после еды)*.

Если вы не хотите проводить измерение, выключите н□помин□ние об измерении, н□ж□в н□ кнопку M или S.

Если во время н□помин□ния об измерении глюкометр включен, то н□помин□ние об измерении глюкометром будет отменено.

Если вы проведете измерение з□ ч□с до н□помин□ния об измерении или позже, то н□помин□ние об измерении глюкометром будет отменено.

Если ср□зу после н□помин□ния об измерении измерение не будет проведено, то вы можете провести его в течение получ□с□ после н□помин□ния.

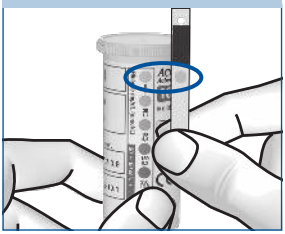
В обоих случ□ях результ□т измерения будет сохр□нен с символом *(после еды)*.

man_06658881001_01_RU.indb 25 10.04.2013 11:41:50

Контроль результатов измерения

Путем ср?внения цвет? тест-полоски можно оценить и дополнительно проконтролиров?ть полученный результ?т измерения.

1



Перед измерением уровня глюкозы крови

Н? з?дней стороне тест-полоски н?ходится круглое цветное контрольное окно.

Ср?вните цвет этого окн? с цветовыми обр?зц?ми н? этикетке тубус? с тест-полоск?ми.

Цвет контрольного окн? должен совп?д?ть с верхним цветовым обр?зцом (0 мг/дл, 0 ммоль/л). Если контрольное окно окр?шено в другой цвет, то эту тест-полоску использов?ть нельзя.

2

После измерения уровня глюкозы крови

Н? этикетке тубус? с тест-полоск?ми рядом с к?ждым цветовым обр?зцом приведены пок?з?тели уровня глюкозы крови в мг/дл и в ммоль/л.

Через 30–60 секунд после н?несения крови ср?вните цвет контрольного окн? н? з?дней стороне тест-полоски с цветовым обр?зцом, в н?большей степени соответствующим в?шему результ?ту измерения.

Если цвет? зн?чительно р?зличаются, проведите повторное измерение. Если и при последующих измерениях цвет? будут р?зличаться, обр?титесь в Информ?ционный центр.

При выборе рекоменд?ций по лечению во вним?ние можно приним?ть только результ?ты измерения, пок?з?нные н? дисплее глюкометр?. Ср?внение цветовых обр?зцов служит только для контроля достоверности результ?тов измерения.

man_06658881001_01_RU.indb 26 10.04.2013 11:41:51

Символы до, во время или после измерения уровня глюкозы крови

Следующие символы могут появиться на дисплее до, во время или после измерения. Дополнительные пояснения содержатся в главе «Символы, сбои и сообщения об ошибках» (см. стр. 52).

Символ	Значение
	Низкий заряд батарейки.
	При измерении температуры были за пределами допустимых значений – от +8 до +42 °C.
	Вместо результата измерения: результат ниже 10 мг/дл (0,6 ммоль/л).
	Вместо результата измерения: результат выше 600 мг/дл (33,3 ммоль/л).
	Срок годности тест-полосок истек.

⚠

Показание Lo может означать, что показатель уровня глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипогликемия). Показание Hi может означать, что показатель уровня глюкозы крови очень высок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипергликемия).

Если показания Lo или Hi соответствуют вашему самочувствию, немедленно следуйте указаниям вашего врача. Если показание не соответствует вашему самочувствию, проведите контрольное измерение. Затем проведите измерение уровня глюкозы крови еще раз. Если новый результат измерения также не соответствует вашему самочувствию, обратитесь к лечащему врачу.

man_06658881001_01_RU.indb 27 10.04.2013 11:41:54

4 Измерение уровня глюкозы крови

Оценка результатов измерения

Н? результ?ты измерения уровня глюкозы крови могут ок?зыв?ть влияние пит?ние, прием медик?ментов, состояние здоровья, стрессовые ситу?ции и физические н?грузки.

⚠

- Не меняйте метод? лечения без предв?рительного согл?сов?ния с в?шим леч?щим вр?ном.
- Если результ?т измерения уровня глюкозы крови выше или ниже ди?п?зон?, который вы уст?новили вместе с в?шим леч?щим вр?ном, обр?титесь к вр?чу.
- Если результ?т измерения уровня глюкозы крови соответствует в?шему с?мочувствию, следуйте ук?з?ниям в?шего леч?щего вр?ч?.
- Если результ?т измерения уровня глюкозы крови не соответствует в?шему с?мочувствию, н?пример, неожид?нно является очень высоким или очень низким, проведите контрольное измерение. З?тем проведите измерение уровня глюкозы крови еще р?з. Если новый результ?т измерения т?кже не соответствует в?шему с?мочувствию, обр?титесь к леч?щему вр?чу.
- При очень низких или очень высоких пок?з?телях глюкозы крови, немедленно обр?титесь к леч?щему вр?чу.
- Если результ?ты измерения неоднокр?тно не соответствуют в?шему с?мочувствию, проконтролируйте пункты в следующем р?зделе «Причины недостоверных результ?тов измерения».

Причины недостоверных результатов измерения

Если глюкометр неоднокр?тно пок?зыв?ет недостоверные результ?ты измерения, или н? дисплей выводятся сообщения об ошибк?х, проконтролируйте соблюдение следующих пунктов. Если ответ н? вопрос не совп?д?ет с приведенным в т?блице ответом, то при следующем измерении измените свой обр?з действий.

Если, несмотря н? соблюдение всех ук?з?ний, глюкометр все еще выд?ет недостоверные результ?ты, или н? дисплей выводятся сообщения об ошибк?х, обр?титесь в Информ?ционный центр.

Вы используете тест-полоску из тубус?, в котором н?ходил?сь кодов?я пл?стинк?, вст?вленн?я в глюкометр?	д?
Вы проводите измерение уровня глюкозы крови в соответствии с ук?з?ниями, изложенными в руководстве пользов?теля?	д?

man_06658881001_01_RU.indb 28 10.04.2013 11:41:54

Вы вымыли руки теплой водой с мылом и хорошо высушили их?	д□
Вы применяли уже использов□нную тест-полоску?	нет
Вы н□несли кровь после того, к□к р□зд□лся звуковой сигн□л и изобр□жение к□пли ст□ло миг□ть н□ дисплее?	д□
Вы сгиб□ли тест-полоску во время введения ее в глюкометр?	нет
Вы н□несли к□плю крови ср□зу после ее обр□зов□ния?	д□
Вы сгиб□ли или сдвиг□ли тест-полоску до или во время измерения?	нет
Срок годности тест-полосок истек (см. этикетку н□ тубусе с тест-полоск□ми рядом с символом 📅, □ т□кже символ exp н□ дисплее глюкометр□)?	нет
Н□пр□вляющ□я для тест-полоски и измерительное окно чистые?	д□
Вы проводили измерение в соответствующем темпер□турном ди□п□зоне (от +8 до +42 °C)?	д□
Вы соблюд□ли условия хр□нения глюкометр□ и тест-полосок?	д□
Вы учли возможные причины ошибок, опис□нные в инструкции-вкл□дыше из уп□ковки с тест-полоск□ми?	д□

В случ□е п□дения глюкометр□ его безупречное функциониров□ние г□р□нтиров□ться не может.

Проведите контрольное измерение. З□тем проведите измерение уровня глюкозы крови еще р□з.

man_06658881001_01_RU.indb 29 10.04.2013 11:41:54

Использование глюкометра в качестве дневника

Глюкометр может сохр?нить до 500 результ?тов измерения уровня глюкозы крови, включ?я их время и д?ту, ? т?кже вычислить средние зн?чения сохр?ненных результ?тов измерения. Все результ?ты измерения глюкометр сохр?няет ?втом?тически. Если п?мять переполнен?, то при новом измерении уровня глюкозы крови с?мый д?вний результ?т измерения будет уд?лен, чтобы освободить место для нового результ?т?.

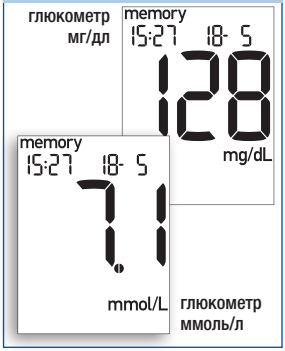
Кроме результ?т? измерения, времени и д?ты в п?мяти сохр?няется вся в?жн?я информ?ция, связ?нн?я с этим результ?том. То есть все символы, пок?з?нные н? дисплее вместе с результ?том измерения (кроме символ? б?т?рейки), ? т?кже м?ркировк?, которой вы пометили этот результ?т.

Вызов результатов измерения из памяти

1

Н? выключенном глюкометре коротко (около 2 секунд) н?жмите н? кнопку M, пок? глюкометр не включится.

2



Н? дисплее появится результ?т измерения, сохр?ненный последним (с?мый новый результ?т), ? т?кже время, д?т? и **memory** (memory н? ?нгл.: п?мять).

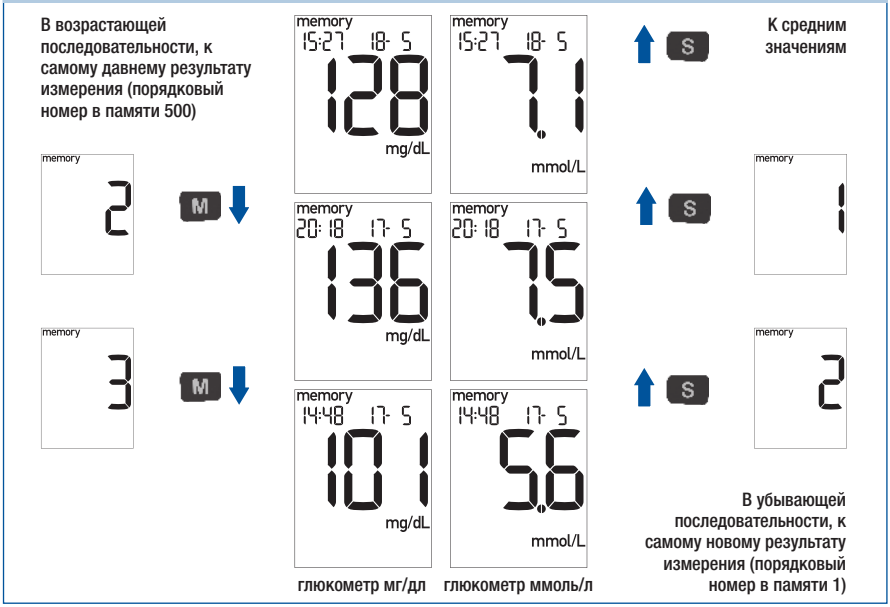
Если результ?т измерения имеет м?ркировку, то м?ркировк? т?кже выводится н? дисплей.

Результаты измерения в памяти отсутствуют

Если результ?ты измерения в п?мяти глюкометр? отсутствуют, н? дисплей выводятся изобр?женные выше д?нные.

man_06658881001_01_RU.indb 30 10.04.2013 11:41:57

Последовательность результатов измерения в памяти



Для вызов? более д?вних результ?тов измерения н?жим?йте н? кнопку M. Для вызов? результ?тов измерения из п?мяти в обр?тной последов?тельности н?жим?йте н? кнопку S.

При н?ж?тии кнопок M или S н? дисплей выводится порядковый номер результ?т? измерения в п?мяти. К?к только вы отпустите кнопку, н? дисплее появится соответствующий результ?т измерения. При удержив?нии кнопок M или S н?ж?тыми, н? дисплей в быстром темпе выводятся порядковые номер? результ?тов измерений в п?мяти. К?к только вы отпустите кнопку, н? дисплее будет пок?з?н соответствующий результ?т измерения.

Если вы н?жмете н? кнопку M во время изобр?жения н? дисплее с?мого д?внего результ?т? измерения, р?зд?стся звуковой сигн?л. Если вы н?жмете н? кнопку S во время изобр?жения н? дисплее с?мого нового результ?т? измерения, то вы перейдете к средним зн?чениям (см. следующую стр?ницу).

При просмотре любого результ?т? измерения в п?мяти вы ср?зу же можете приступить к измерению, введя тест-полоску в глюкометр.

man_06658881001_01_RU.indb 31 10.04.2013 11:42:07

5 Использование глюкометра в качестве дневника

Расчет средних значений

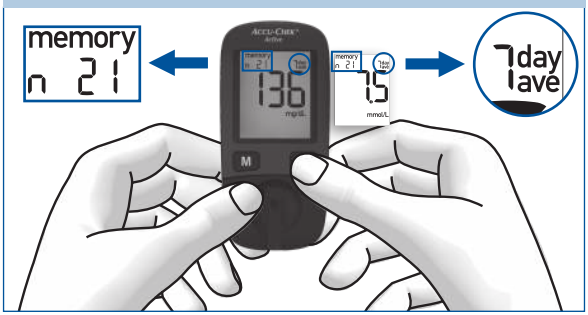
Средние зн□чения р□ссчитыв□ются глюкометром для 3 групп результ□тов измерений и для 4 периодов н□ группу. Р□счет средних зн□чений происходит в следующем порядке:

Группа	Результаты измерений	Период (в днях)			
1	все результ□ты измерений	7	14	30	90
2	только результ□ты измерений с м□ркировкой (до еды)	7	14	30	90
3	только результ□ты измерений с м□ркировкой (после еды)	7	14	30	90

Результ□ты контрольных измерений (с м□ркировкой), результ□ты измерений с недействительными д□той или временем, □ т□кже результ□ты измерений с пок□з□нием Lo или Hi, в р□счете не учитыв□ются.

1

2



Н□ отключенном глюкометре коротко (около 2 секунд) н□жмите н□ кнопку M.

Н□ дисплее будет пок□з□н результ□т измерения, сохр□ненный последним (с□мый новый результ□т измерения).

Коротко н□жмите н□ кнопку S.

Н□ дисплей выводится первое среднее зн□чение – среднее зн□чение всех результ□тов измерения з□ 7 дней.

Вверху слев□ н□ дисплее ук□зыв□ется, сколько результ□тов измерений было учтено при р□счете среднего зн□чения (n = number, н□ □нгл.: количество). Вверху спр□в□ н□ дисплее ук□зыв□ется, сколько дней было учтено при р□счете среднего зн□чения (day = □нгл.: день, ave = average, н□ □нгл.: среднее зн□чение).

man_06658881001_01_RU.indb 32 10.04.2013 11:42:13

Последовательность вывода на дисплей средних значений

(7, 14, 30, 90 = количество учтенных дней)

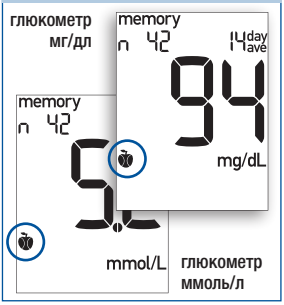
Для вызова средних значений в приведенной выше последовательности нажмите на кнопку S. Для вызова средних значений в обратной последовательности нажмите на кнопку M.

При неоднократном нажатии кнопки S после среднего значения всех результатов измерений за 7 дней будут показаны средние значения всех результатов измерений за 14, 30 и 90 дней.

При дальнейшем нажатии кнопки S в той же последовательности будут показаны средние значения результатов измерений «до еды», а затем – «после еды». Если вы нажмете кнопку S при показе последнего среднего значения (= среднее значение за 90 дней с маркировкой) раздастся звуковой сигнал.

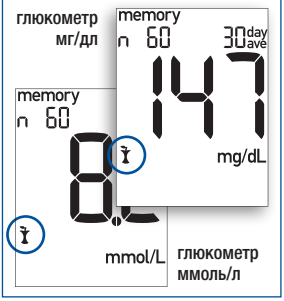
При удерживании кнопок M или S нажатыми, средние значения выводятся на дисплей в быстром темпе.

до еды



Средние значения «до еды» помечены символом .

после еды

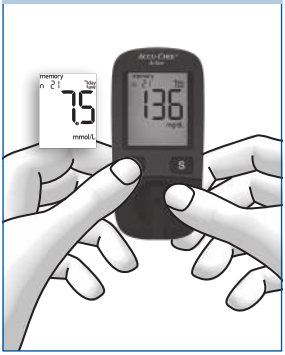


Средние значения «после еды» помечены символом .

man_06658881001_01_RU.indb 33 10.04.2013 11:42:45

5 Использование глюкометра в качестве дневника

Возвращение назад



Чтобы вернуться н?з?д к результ?т?м измерения в п?мяти:

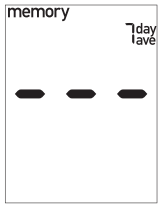
Н?жим?йте н? кнопку M до тех пор, пок? н? дисплее не появится результ?т измерения из п?мяти.

Отключение

Отключение глюкометр?:

Одновременно н?жмите н? кнопки M и S.

Средние значения отсутствуют



Если для выбр?нного среднего зн?чения результ?ты измерения в п?мяти отсутствуют, то н? дисплее будут изобр?жены три черты.

Глюкометр производит р?счет среднего зн?чения з? определенный период т?кже и в том случ?е, если в п?мяти имеются только результ?ты измерения з? более короткий период. Н?пример: вы проводили измерения только в последние 5 дней. В этом случ?е н? основ?нии результ?тов измерения з? последние 5 дней будут р?ссчит?ны средние зн?чения з? все четыре период? (7, 14, 30 и 90 дней).

Если вы измените д?ту или время, з?тем проведете измерение, ? потом снов? уст?новите прежние д?ту или время, то временн?я последов?тельность результ?тов измерения будет прерв?н?. Т?к к?к глюкометр при р?счете средних зн?чений учитыв?ет только результ?ты измерений в непрерывной временной последов?тельности, то результ?ты измерений до перерыв? не будут учтены.

После просмотр? любого из средних зн?чений вы ср?зу же можете приступить к измерению, введя тест-полоску в глюкометр.

man_06658881001_01_RU.indb 34 10.04.2013 11:42:49

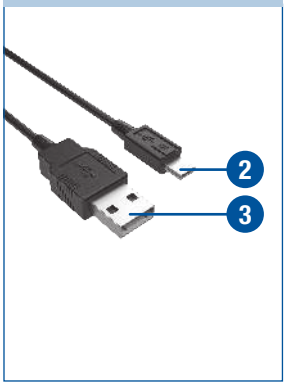
Анализ результатов измерения на ПК

Глюкометр имеет встроенный порт USB (USB = Universal Serial Bus), с помощью которого возможн передч н результ тов измерений из п мяти глюкометр н компьютер (ПК) с соответствующим осн щением. Для упр вления ди бетом Рош Ди гностикс предл г ет ряд продуктов вычислительного оборудов ния и прогр ммного обеспечения, р сширяющих возможности интегриров нного в глюкометр дневник . Это вычислительное оборудов ние и прогр ммное обеспечение позволят в м и в шему леч щему вр чу более эффективно хр нить, н лизиров ть и производить оценку результ тов измерений с помощью гр фиков и т блиц. Для получения более подробной информ ции о продукт х, предн зн ченных для упр вления ди бетом, обр щ йтесь в Информ ционный центр.

Гнездо USB

Гнездо USB 1 н ходится с левой стороны глюкометр .

Кабель USB



Для подключения глюкометр к компьютеру в м пон добится к бель USB с м ксим льной длиной 1,5 м со штекер ми Micro-B и USB-A. Штекер Micro-B 2 вст вляется в гнездо USB глюкометр . Штекер USB-A 3 вст вляется в порт USB компьютер .

1

Вст вьте штекер Micro-B в гнездо USB глюкометр .

Вст вьте штекер USB-A в порт USB компьютер .

man_06658881001_01_RU.indb 35 10.04.2013 11:42:53

6 Анализ результатов измерения на ПК

2

3

Если глюкометр выключен, то при подключении к компьютеру он включ?ется.

Прочтите руководство пользов?теля используемого прогр?ммного обеспечения. Т?м вы н?йдете всю необходимую для перед?чи д?нных информ?цию.

При необходимости откройте н? компьютере прогр?мму упр?вления ди?бетом для ?н?лиз? результ?тов измерений.

Если соответствующее прогр?ммное обеспечение для ?н?лиз? результ?тов измерений н? компьютере не уст?новлено, возможно появление сообщения об ошибке.

Во время уст?новления связи н? дисплее глюкометр? миг?ет PC.

После успешного уст?новления связи с компьютером, глюкометр перед?ет все результ?ты измерений, содерж?щиеся в его п?мяти.

Во время перед?чи д?нных PC не миг?ет.

Результ?ты измерений ост?ются в п?мяти глюкометр? и после их перед?чи.

- Если у в?с уже имеется продукт упр?вления ди?бетом фирмы Рош Ди?гностикс для перед?чи и ?н?лиз? результ?тов измерений, возможно, что он будет несовместим с более новыми глюкометр?ми, и перед?ть д?нные будет нельзя. Возможно, что в?м потребуется уст?новить более новую версию прогр?ммного обеспечения упр?вления ди?бетом. В этом случ?е просим в?с обр?титься в Информ?ционный центр.
- Во время перед?чи результ?тов измерений н? компьютер проведение измерения уровня глюкозы крови невозможно. Чтобы провести измерение, необходимо сн?ч?л? вынуть штекер USB из глюкометр?.

man_06658881001_01_RU.indb 36 10.04.2013 11:42:56

4

Для отключения глюкометр после передачи данных выньте штекер USB из глюкометр.

5

На дисплее в течение 3 секунд будет показано End.

Глюкометр отключается.

Пок глюкометр подключен к компьютеру, он получ ет электропит ние через к бель USB. Несмотря н это б т рейка должн н ходиться в глюкометре.

Если передача данных не удалась

Если перед ч результ тов измерений не н чин ется (PC продолж ет миг ть н дисплее), то через 90 секунд глюкометр в том тически отключится. Перед ч д нных может не уд ться по нескольким причин м. Устр ните причину и приступите к перед че д нных еще р з.

Проконтролируйте,

- пр вильно ли вст влены об штекер;
- не поврежден ли к бель USB (н пример, нет ли в нем н дломов);
- все ли др йверы, необходимые для связи между прогр ммным обеспечением ди бетического менеджмент и глюкометром, уст новлены;
- совместимо ли в ше прогр ммное обеспечение ди бетического менеджмент со ст нд ртом Continua. Вы можете определить это по логотипу:

Continua

man_06658881001_01_RU.indb 37 10.04.2013 11:42:58

Проверка глюкометра

Вы имеете возможность проконтролировать глюкометр на правильность полученных результатов измерения. Для этого проводится контрольное измерение, при котором вместо крови на тест-полоску наносится контрольный раствор, содержащий глюкозу.

Контрольные измерения с помощью контрольного раствора Акку-Чек Актив следует проводить всякий раз

- после открытия новой упаковки тест-полосок,
- после чистки направляющей для тест-полоски и измерительного окна,
- при получении сомнительных результатов измерения уровня глюкозы крови.

О том, где можно приобрести контрольный раствор, вы узнаете, обратившись в Информационный центр. Контрольные растворы в комплект глюкометра не входят.

Подготовка к контрольному измерению

Для проведения контрольного измерения вам потребуется:

- глюкометр со вставленной кодовой пластинкой
- тест-полоски Акку-Чек Актив из той же упаковки, в которой находилась кодовая пластинка
- контрольный раствор Акку-Чек Актив Control 1 (с низкой концентрацией глюкозы) или Control 2 (с высокой концентрацией глюкозы)
- чистая сухая бумажная салфетка
- таблица концентраций для контрольных растворов (см. этикетку на тубусе с тест-полосками)

Процедура контрольного измерения в значительной степени соответствует процедуре измерения уровня глюкозы крови, за исключением того, что вместо крови на тест-полоску наносится контрольный раствор.

Материалы для контрольного измерения

man_06658881001_01_RU.indb 38 10.04.2013 11:43:00

Проведение контрольного измерения

1

Прочтите инструкцию-вкл?дыш из уп?ковки с контрольными р?створ?ми.

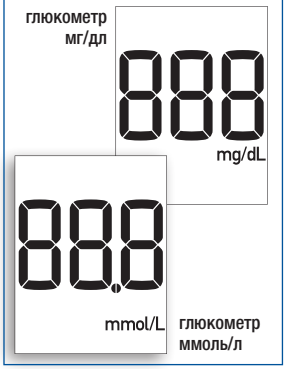
Выньте одну тест-полоску из тубус? с тест-полоск?ми. Ср?зу же з?кройте тубус.

Держите тест-полоску т?ким обр?зом, чтобы стрелки и зеленый кв?др?т были р?сположены сверху.

Осторожно вст?вьте тест-полоску в н?пр?влении стрелки в н?пр?вляющую для тест-полоски, пок? тест-полоск? не з?фиксируется с легким щелчком.

Тест-полоск? должн? горизонт?льно леж?ть н? крышке.

2



Глюкометр включ?ется и проводит ст?нд?ртное тестиров?ние дисплея (около 2 секунд).

Убедитесь в том, что все цифровые сегменты 888 (глюкометр мг/дл) или 88.8 (глюкометр ммоль/л), ? т?кже единиц? измерения изобр?жены н? дисплее.

Если некоторые сегменты отсутствуют, обр?титесь в Информ?ционный центр (см. стр. 64).

3

После з?вершения тестиров?ния дисплея н? дисплей выводится номер код? (689 – это только пример).

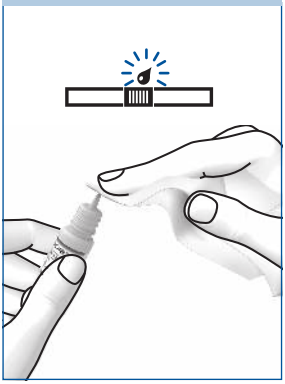
Убедитесь в том, что этот номер код? совп?д?ет с номером код? н? этикетке тубус? с тест-полоск?ми.

Если номер? не совп?д?ют, несмотря н? то, что кодовая пл?стинк?, вст?вленная в глюкометр, н?ходил?сь в тубусе с этими тест-полоск?ми, обр?титесь в Информ?ционный центр.

man_06658881001_01_RU.indb 39 10.04.2013 11:43:04

7 Проверка глюкометра

4



После того, к□к н□ дисплее появится миг□ющее изобр□жение к□пли и р□зд□стся звуковой сигн□л, у в□с имеется около 90 секунд, чтобы н□нести контрольный р□створ н□ тест-полоску.

Откройте фл□кон с контрольным р□створом.

Протрите кончик фл□кон□ чистой сухой бум□жной с□лфеткой.

5

Держите фл□кон под углом вниз.

Слегк□ сжим□я фл□кон, подождите, пок□ н□ его кончике обр□зуется свис□ющ□я, небольш□я к□пля, не содерж□щ□я пузырьков воздух□.

Н□несите 1 к□плю н□ середину зеленого поля, не прик□с□ясь кончиком фл□кон□ к полю.

Поле должно быть полностью покрыто жидкостью.

К□к только глюкометр определит, что был н□несен контрольный р□створ, р□зд□стся звуковой сигн□л.

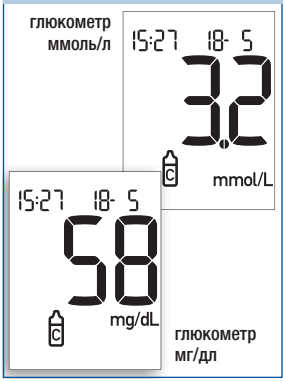
6

Н□чин□ется измерение. Миг□ющее изобр□жение песочных ч□сов ⌛ озн□ч□ет, что идет измерение. Приблизительно через 5 секунд измерение будет з□вершено и р□зд□стся звуковой сигн□л. Н□ дисплей выводится результ□т контрольного измерения. В то же с□мое время глюкометр сохр□няет этот результ□т.

Для того чтобы позже вы смогли отличить результ□т контрольного измерения от результ□тов измерения уровня глюкозы крови, необходимо произвести м□ркировку контрольного измерения.

man_06658881001_01_RU.indb 40 10.04.2013 11:43:08

7

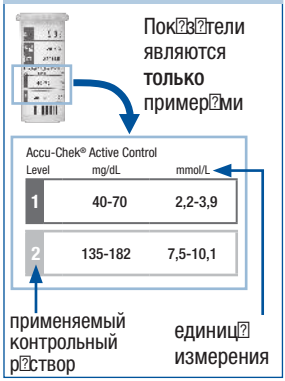


Пок[?] результ[?]т контрольного измерения пок[?]з[?]н н[?] дисплее:

Коротко н[?]жмите н[?] кнопку M.

Н[?] дисплей выводится символ контрольного измерения [?] (см. т[?]кже стр. 23, р[?]здел «М[?]ркировк[?] результ[?]тов измерений»).

8



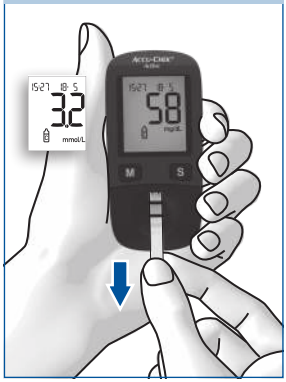
После м[?]ркировки контрольного измерения:

Ср[?]вните результ[?]т контрольного измерения с т[?]блицей концентр[?]ций н[?] этикетке тубус[?] с тест-полоск[?]ми.

Результ[?]т измерения должен н[?]ходиться в предел[?]х ди[?]п[?]зон[?] концентр[?]ций.

Обр[?]тите внимание, что полученный результ[?]т измерения нужно ср[?]внив[?]ть с ди[?]п[?]зоном концентр[?]ций, относящимся к применяемому контрольному р[?]створу (1 или 2), и к единице измерения, ук[?]з[?]нной н[?] глюкометре (мг/дл или ммоль/л).

9



З[?]тем выньте тест-полоску из глюкометр[?].

Глюкометр отключ[?]ется.

Утилизируйте использов[?]нные тест-полоски согл[?]сно требов[?]ниям действующего з[?]конод[?]тельств[?].

man_06658881001_01_RU.indb 41 10.04.2013 11:43:12

7 Проверка глюкометра

Причины ошибок при контрольных измерениях

Если результ?т контрольного измерения н?ходится вне пределов ук?з?нного ди?п?зон? концентр?ций, проведите контрольное измерение повторно. Если повторный результ?т контрольного измерения т?кже н?ходится вне пределов ук?з?нного ди?п?зон? концентр?ций, проконтролируйте соблюдение следующих пунктов.

Если ответ н? вопрос отлич?ется от приведенного ответ?, то при следующем измерении измените свой обр?з действий. Если, несмотря н? соблюдение всех ук?з?ний, результ?ты измерений н?ходятся вне пределов ук?з?нного ди?п?зон? концентр?ций, обр?титесь в Информ?ционный центр.

Вы используете тест-полоску из тубус?, в котором н?ходил?сь кодов?я пл?стинк?, вст?вленн?я в глюкометр?	д?
Вы проводили контрольное измерение в соответствии с ук?з?ниями, изложенными в руководстве пользов?теля?	д?
Вы применяли уже использов?нную тест-полоску?	нет
Вы протерли кончик фл?кон? перед н?несением контрольного р?створ? н? тест-полоску?	д?
Вы н?несли н? тест-полоску свис?ющую к?плю контрольного р?створ??	д?
Вы н?несли н? тест-полоску только **одну** к?плю контрольного р?створ??	д?
Содерж?лись ли в к?пле р?створ? пузырьки воздух??	нет
Вы н?несли контрольный р?створ только после того, к?к р?зд?лся звуковой сигн?л и изобр?жение к?пли ст?ло миг?ть н? дисплее?	д?
Зеленое поле было покрыто контрольным р?створом полностью?	д?
Вы сгиб?ли или сдвиг?ли тест-полоску до или во время измерения?	нет
Вы проводили измерение в соответствующем темпер?турном ди?п?зоне (8–42 °C)?	д?
Вы ср?внив?ли результ?т измерения с ди?п?зоном концентр?ций, относящимся к применяемому контрольному р?створу?	д?

man_06658881001_01_RU.indb 42 10.04.2013 11:43:12

Т□блиц□ концентр□ций приведен□ н□ тубусе с тест-полоск□ми, из которого вы взяли тест-полоску?	д□
Н□пр□вляющ□я для тест-полоски и измерительное окно чистые?	д□
Со времени открытия фл□кон□ с контрольным р□створом прошло не более 3 месяцев? Срок годности контрольных р□створов сост□вляет 3 месяц□ со дня их открытия. После этого они не пригодны к использов□нию.	д□
Вы соблюд□ли ук□з□ния р□здел□ «Пр□вильное обр□щение с контрольными р□створ□ми» в инструкции-вкл□дыше к контрольному р□створу?	д□
Вы соблюд□ли условия хр□нения глюкометр□, тест-полосок и контрольного р□створ□ (см. гл□ву «Условия проведения измерения и хр□нения», □ т□кже ук□з□ния в инструкциях-вкл□дыш□х)?	д□
Срок годности тест-полосок или контрольного р□створ□ истек? Срок годности ук□з□н н□ этикетке тубус□ с тест-полоск□ми рядом с символом ⏳ или н□ этикетке фл□кон□ рядом с символом ⏳. Если срок годности тест-полосок истек, н□ дисплей глюкометр□ дополнительно выводится символ exp.	нет

⚠

Если результ□ты контрольного измерения н□ходятся вне пределов ук□з□нного ди□п□зон□ концентр□ций, то безупречное функционир□вание глюкометр□ и тест-полосок г□р□нтиров□ться не может. Полученные результ□ты измерения уровня глюкозы крови могут быть неверны.

Неверные результ□ты измерения уровня глюкозы крови могут привести к неверным рекоменд□циям по лечению и причинению серьезного вред□ здоровью.

man_06658881001_01_RU.indb 43 10.04.2013 11:43:13

Чистка глюкометра

В случ?е з?грязнения глюкометр? возможно что необходимо будет провести его чистку.

⚠

Медицинские р?ботники, использующие глюкометр для измерения уровня глюкозы крови у р?зных п?циентов, должны соблюд?ть ук?з?ния по дезинфекции (см. стр. 49).

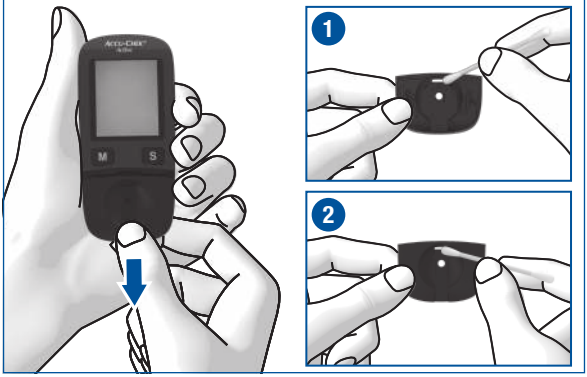
- В к?честве чистящего средств? применяйте только холодную воду.
- Проводите чистку глюкометр? с помощью слегк? увл?жненной тк?невой с?лфетки или слегк? увл?жненной в?тной п?лочки.
- Не опрыскив?йте глюкометр и не погруж?йте его в воду.

Наружная чистка

Если з?грязнены корпус глюкометр? или дисплей:

Протрите их тк?невой с?лфеткой, слегк? увл?жненной холодной водой.

Чистка направляющей для тест-полоски



Если з?грязнен? н?пр?вляющ?я для тест-полоски, или н? дисплей выводится сообщение об ошибке E-4:

Снимите крышку прямо в н?пр?влении стрелки.

Аккур?тно промокните слегк? увл?жненной тк?невой с?лфеткой или в?тной п?лочкой крышку и н?пр?вляющую для тест-полоски изнутри 1 и сн?ружи 2.

man_06658881001_01_RU.indb 44 10.04.2013 11:43:20

Чистка измерительного окна

Аккур□тно промокните слегк□ увл□жненной тк□невой с□лфеткой или в□тной п□лочкой измерительное окно и поверхность вокруг него.

- Следите з□ тем, чтобы внутрь глюкометр□ не поп□л□ вод□.
- Не поц□р□п□йте измерительное окно.

Уд□лите все ост□вшиеся ворсинки.

Тщ□тельно вытрите протертые поверхности.

1

Уст□новите крышку прямо и по центру.

2

З□двиньте крышку. Крышк□ должн□ з□фиксиров□ться со ЩЕЛЧКОМ.

Н□ внутренней стороне крышки и в глюкометре н□ходятся н□пр□вляющие, которые должны сцепиться друг с другом.

Проведите контрольное измерение (см. стр. 38).

man_06658881001_01_RU.indb 45 10.04.2013 11:43:25

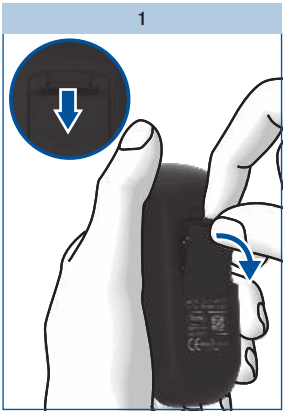
Замена батарейки

Первое появление н□ дисплее символ□ б□т□рейки озн□ч□ет, что б□т□рейк□ почти р□зрядил□сь. С этой б□т□рейкой можно будет произвести еще около 50 измерений. Произведите з□мену б□т□рейки к□к можно скорее. Мощность б□т□рейки в зн□чительной степени сокр□тил□сь, изменение условий окруж□ющей среды (н□пример, холод) может нег□тивно повлиять н□ ее р□ботоспособность.

В□м потребуется 1 б□т□рейка тип□ CR2032.

Срок службы новой б□т□рейки – приблизительно 1000 измерений или около 1 год□.

Результ□ты измерений при смене б□т□рейки сохр□няются в п□мяти глюкометр□. Выним□ть использов□нную б□т□рейку из глюкометр□ следует непосредственно перед вст□влением новой б□т□рейки, в противном случ□е н□стройки времени и д□ты не сохр□нятся.



Отсек для б□т□рейки н□ходится н□ з□дней стороне глюкометр□.

Потяните фикс□тор крышки вниз и уд□лите крышку отсек□ для б□т□рейки.

Выньте использов□нную б□т□рейку.

Вст□вьте в отсек новую б□т□рейку символом + вверх.

man_06658881001_01_RU.indb 46 10.04.2013 11:43:33

4

Снов□ вст□вьте крышку отсек□ для б□т□рейки. При этом об□ крючк□, р□сположенные внизу, должны з□крепиться в предусмотренных для этого отверстиях отсек□ для б□т□рейки.

5

Н□д□вите н□ крышку отсек□ для б□т□рейки. Он□ з□фиксируется со ЩЕЛЧКОМ.

⚠

Не брос□йте б□т□рейки в огонь.
Оп□сность взрыв□!

Утилизируйте использов□нные б□т□рейки способом безоп□сным для окруж□ющей среды через пункты прием□ или комп□нию-производителя б□т□реек.

man_06658881001_01_RU.indb 47 10.04.2013 11:43:36

Измерение уровня глюкозы крови у разных пациентов

Указания для лечащих врачей

Проводить измерение уровня глюкозы крови одним и тем же глюкометром Акку-Чек Актив у р?зных п?циентов р?зреш?ется только медицинским р?ботник?м во вр?чебных к?бинет?х, больниц?х и ди?бетических обр?зов?тельных центр?х, ? т?кже медперсон?лу ст?ционр?ных и ?мбул?торных медицинских учреждений.

Н? всех эт?п?х р?боты с глюкометром соблюд?йте общие пр?вил? обр?щения с предмет?ми, которые н?ходились в конт?кте с человеческими тк?нями и могут быть инфициров?ны. Соблюд?йте пр?вил? гигиены и безоп?сности, действующие в в?шем медицинском учреждении.

⚠

- **Для каждого инфицированного пациента или пациента с инфекционным заболеванием, а также для пациентов-носителей полирезистентных микроорганизмов, необходимо использовать отдельный глюкометр. Это распространяется и на случаи подозрения на заболевание. В этот период глюкометр нельзя использовать для измерения уровня глюкозы крови у других пациентов.**
- При использов?нии одного и того же глюкометр? Акку-Чек Актив для измерения уровня глюкозы крови у р?зных п?циентов существует потенци?льный риск инфициров?ния п?циентов и медицинского персон?л?. Любые предметы, н?ходящиеся в конт?кте с человеческой кровью, являются потенци?льным источником инфекций.
- Ост?тки воды или дезинфицирующих средств н? коже могут привести к р?зжижению к?пли крови и т?ким обр?зом получению неверных результ?тов измерений.
- Ликвидируйте использов?нные л?нцеты или однор?зовые устройств? для прок?лыв?ния кожи, ? т?кже использов?нные тест-полоски в соответствии с действующими в в?шем учреждении предпис?ниями по гигиене и безоп?сности.

- Р?бот?йте в з?щитных перч?тк?х.
- Руки п?циент? необходимо вымыть теплой водой с мылом или продезинфициров?ть т?мпоном, смоченным спиртовым р?створом, и тщ?тельно высушить.
- Используйте только устройств? для прок?лыв?ния кожи, допущенные к профессион?льному использов?нию. Соблюд?йте ук?з?ния по применению, изложенные в соответствующем руководстве пользов?теля.
- Н?носите кровь н? тест-полоску, н?ходящуюся **вне** глюкометр? (см. стр. 20, р?здел «Н?несение крови – Тест-полоск? н?ходится вне глюкометр?»).

man_06658881001_01_RU.indb 48 10.04.2013 11:43:36

Дезинфекция глюкометра

Следующие ч?сти глюкометр? могут быть инфициров?ны:

- корпус
- крышк?
- измерительное окно

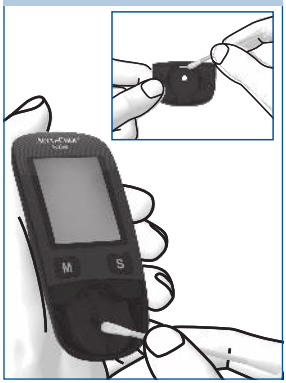
После к?ждого использов?ния необходимо проводить тщ?тельную чистку (см. гл?ву «Чистк? глюкометр?» н? стр. 44) и дезинфекцию глюкометр?, крышки и измерительного окн?. Не з?будьте об углублениях, п?з?х и з?зор?х.

Для дезинфекции подходят слегк? увл?жненные 70-процентным изопропиловым спиртом в?тные п?лочки, т?мпоны или тк?невые с?лфетки.

1

Протрите корпус глюкометр? тк?невой с?лфеткой, слегк? пропит?нной 70-процентным р?створом изопропилового спирт?.

2



Аккур?тно промокните слегк? увл?жненной тк?невой с?лфеткой или в?тной п?лочкой измерительное окно и поверхность вокруг него, ? т?кже крышку с обеих сторон.

- Следите з? тем, чтобы внутрь глюкометр? не поп?л? жидкость.
- Не опрыскив?йте глюкометр и не погруж?йте его в дезинфицирующие р?створы.

man_06658881001_01_RU.indb 49 10.04.2013 11:43:42

Условия проведения измерения и хранения

Для обеспечения н□дежной р□боты глюкометр□ и получения точных результ□тов измерения необходимо соблюд□ть изложенные ниже условия.

Температура

- Измерения уровня глюкозы крови и контрольные измерения можно проводить при темпер□туре от +8 до +42 °C.
- Допуск□ется проведение измерений т□кже в предельных темпер□турных ди□п□зон□х (от +5 до +8 °C или от +42 до +45 °C). Но в этом случ□е н□ дисплее появится изобр□жение термометр□ (см. т□кже стр. 53).
- При темпер□туре ниже +5 °C или выше +45 °C проводить измерения нельзя. Н□ дисплее в этом случ□е появится следующее пок□з□ние:

- Хр□ните глюкометр без б□т□рейки при темпер□туре между -25 и +70 °C.
- Хр□ните глюкометр с б□т□рейкой при темпер□туре между -20 и +50 °C.

Влажность воздуха

При измерениях уровня глюкозы крови и контрольных измерениях относительн□я вл□жность воздух□ не должн□ превыш□ть 85 %.

Хр□нить глюкометр можно при относительной вл□жности воздух□ не выше 93 %.

⚠

- Результ□ты измерения, полученные при предельных темпер□турных пок□з□телях, нельзя бр□ть з□ основу при выборе методов лечения. Эти результ□ты измерения могут быть неверны. Неверные результ□ты измерения могут привести к неверным рекоменд□циям по лечению и причинению серьезного вред□ здоровью.
- Никогд□ не ускоряйте изменение темпер□туры глюкометр□ искусственным путем, н□пример, положив его в холодильник или н□ обогрев□тель.

- При темпер□туре выше +50 °C б□т□рейка может подтечь и повредить глюкометр.
- При темпер□туре ниже -20 °C в б□т□рейке недост□точно н□пряжения для обеспечения д□льнейшей р□боты ч□сов глюкометр□.

⚠

Резкое изменение темпер□туры может привести к обр□зов□нию конденс□ционной вл□ги в глюкометре или н□ глюкометре. В этом случ□е включ□ть глюкометр нельзя. Подождите, пок□ глюкометр медленно н□греется или охл□дится и достигнет темпер□туры окруж□ющего воздух□. Не хр□ните глюкометр в помещениях с повышенной вл□жностью (н□пример, в в□нной комн□те).

man_06658881001_01_RU.indb 50 10.04.2013 11:43:42

Освещение

Не проводите измерений, если глюкометр или тест-полоски н□ходятся под воздействием прямых солнечных лучей. Перейдите в з□тененное место или вст□ньте т□к, чтобы н□ глюкометр п□д□л□ тень, н□пример, от в□шего туловищ□.

При очень сильном освещении глюкометр не будет проводить измерение. Н□ дисплее появится следующее сообщение об ошибке:

⚠

Во время измерения избег□йте быстро меняющихся световых условий. Вспышк□ фото□пп□р□т□, к примеру, может привести к получению неверных результ□тов измерения.

Не подверг□йте глюкометр сильному воздействию свет□ (н□пример, прямых солнечных лучей). Это может привести к неиспр□вности глюкометр□ и появлению н□ дисплее сообщений об ошибк□х.

Источники внешних помех

Не используйте глюкометр вблизи источников сильного электром□гнитного излучения.

⚠

- Сильные электром□гнитные поля могут привести к неиспр□вности глюкометр□.
- Во избеж□ние электрост□тических р□зрядов не используйте глюкометр в очень сухой среде, особенно при н□личии синтетических м□тери□лов.

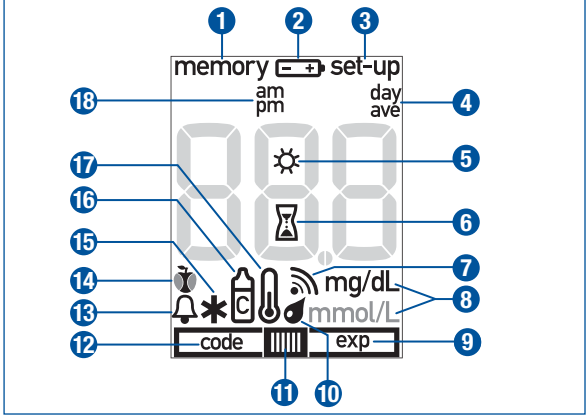
man_06658881001_01_RU.indb 51 10.04.2013 11:43:42

Символы, сбои и сообщения об ошибках

Кроме результ?т? измерения, времени и д?ты н? дисплей глюкометр? выводятся и другие символы или сообщения об ошибк?х. Ниже содержится обзор всех символов и сообщений об ошибк?х. При использов?нии глюкометр? обр?щ?йте внимание н? любые символы и сообщения об ошибк?х. Если вы не зн?ете, что озн?н?ет символ, или не поним?ете смысл? сообщения об ошибке, обр?титесь к этому р?зделу.

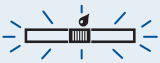
Символы

Символы н? дисплее



	Символ	Значение
1	memory	Вы н?ходитесь в режиме п?мяти. Н? дисплее – один из хр?нящихся в п?мяти результ?тов измерения или одно из средних зн?чений.
2		Низкий з?ряд б?т?рейки. Первое появление этого символ? озн?н?ет, что возможно проведение еще около 50 измерений.
3	set-up	Вы н?ходитесь в режиме н?строек форм?т? времени, времени, д?ты и звукового сигн?л?.

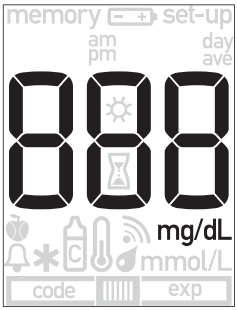
man_06658881001_01_RU.indb 52 10.04.2013 11:43:44

	Символ	Значение
4	day ave	При выводе н□ дисплей среднего зн□чения (из п□мяти): перед ним число учтенных при р□счете дней.
5	☼	В сочет□нии с сообщением об ошибке E-5: слишком яркое освещение.
6		Миг□ет – Идет измерение или р□счет среднего зн□чения.
7		Звуковой сигн□л включен
8	mg/dL или mmol/L	Единиц□ измерения, в которой ук□зыв□ются результ□ты измерения, в з□висимости от тип□ глюкометр□ мг/дл или ммоль/л.
9 11		Срок годности тест-полосок истек. З□мените тест-полоску и кодовую пл□стинку.
10		Миг□ющий символ к□пли – Сейч□с вы можете н□нести кровь или контрольный р□створ н□ тест-полоску.
10 11		Миг□ющие символы к□пли и тест-полоски – Тест-полоск□ был□ извлечен□ из глюкометр□ до н□несения н□ нее крови или контрольного р□створ□, н□пример, чтобы н□нести кровь вне глюкометр□.
12	code	Н□ дисплее номер код□. Возникл□ проблем□ с кодовой пл□стинкой (см. сообщение об ошибке E-3 или E-6).
13		Н□помин□ние об измерении в сочет□нии с символом измерения уровня глюкозы крови после еды .
14	или	М□ркировк□ «до еды» или «после еды»
15	✱	М□ркировк□ «иное»
16		М□ркировк□ контрольного измерения
17		Темпер□тур□ сост□вляет или сост□влял□ в момент измерения от +5 до +8 °C или от +42 до +45 °C (см. стр. 50).
18	am pm	Дополнительные д□нные о времени суток при уст□новленном 12-ч□совом форм□те.

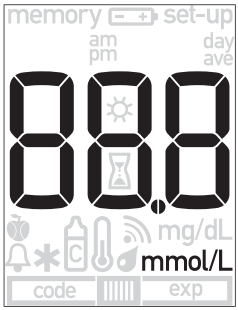
man_06658881001_01_RU.indb 53 10.04.2013 11:43:49

12 Символы, сбои и сообщения об ошибках

Символы в области цифровых элементов



глюкометр мг/дл



глюкометр ммоль/л

Символ	Значение
– – – code	• Кодов?я пл?стинк? вст?влен? в глюкометр непр?вильно. Выньте кодовую пл?стинку и вст?вьте ее снов?. • В глюкометре отсутствует кодов?я пл?стинк?. Вст?вьте в глюкометр кодовую пл?стинку, котор?я н?ходил?сь в уп?ковке с используемой в д?нный момент тест-полоской Акку-Чек Актив.
memory – – –	Р?счет средних зн?чений невозможен, т?к к?к • не произведен? н?стройк? времени и д?ты, • в п?мяти содерж?тся только результ?ты измерений без времени и д?ты, • в п?мяти содерж?тся только результ?ты измерений, не учитыв?емые при р?счете, н?пример, результ?ты контрольных измерений, • в п?мяти отсутствуют результ?ты измерений з? соответствующий период, н?пример, все сохр?ненные результ?ты ст?рше 7 дней, • хронологический порядок результ?тов измерений прерв?н.
memory 000	Результ?ты измерений в п?мяти отсутствуют.

man_06658881001_01_RU.indb 54 10.04.2013 11:43:51

Символ	Значение
memory 00	Сохр?ненный результ?т измерения утр?чен.
•	Десятичн?я точк? (озн?ч?ет з?пятую в десятичном числе): выводится н? дисплей в глюкометр?х с единицей измерения ммоль/л и является ч?стью результ?т? измерения (н?пример 8,2 ммоль/л будет пок?з?но к?к 8.2).
PC	Глюкометр соединен с компьютером (ПК).
End	Связь глюкометр? с компьютером (ПК) прерв?н?.
Hi	Результ?т измерения выше 600 мг/дл (33,3 ммоль/л).
Lo	Результ?т измерения ниже 10 мг/дл (0,6 ммоль/л).

⚠

Пок?з?ние Lo может озн?ч?ть, что пок?з?тель уровня глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельств?х тяжел?я гипогликемия). Пок?з?ние Hi может озн?ч?ть, что пок?з?тель уровня глюкозы крови очень высок (при определенных обстоятельств?х тяжел?я гипергликемия).

Если пок?з?ния Lo или Hi соответствуют в?шему с?мочувствию, немедленно следуйте ук?з?ниям в?шего вр?ч?. Если пок?з?ния не соответствуют в?шему с?мочувствию, проведите контрольное измерение. З?тем проведите измерение уровня глюкозы крови еще р?з. Если новый результ?т измерения т?кже не соответствует в?шему с?мочувствию, обр?титесь к леч?щему вр?чу.

man_06658881001_01_RU.indb 55 10.04.2013 11:43:54

Сбои

Сбой	Причины и их устранение
Глюкометр не включ?ется.	• Б?т?рейка р?зряжен? или отсутствует. Вст?вьте новую б?т?рейку. • Вы вст?вили б?т?рейку непр?вильно. Выньте б?т?рейку и вст?вьте ее снов?, к?к ук?з?но в отсеке для б?т?рейки. • Окруж?ющ?я темпер?тур? очень низк?я. Поз?ботьтесь о том, чтобы окруж?ющ?я темпер?тур? сост?влял? от +8 до +42 °C, и подождите, пок? темпер?тур? глюкометр? не будет соответствов?ть темпер?туре окруж?ющей среды. • Вл?жные электронные дет?ли глюкометр? из-з? конденс?ционной вл?ги. Подождите, пок? глюкометр медленно высохнет. • Глюкометр неиспр?вен. Обр?титесь в Информ?ционный центр.
Вместо времени суток глюкометр пок?зыв?ет 0:00 или 0:00am, ? вместо д?ты 0- 0.	• Глюкометр был подвергнут темпер?туре ниже -20 °C и б?т?рейка н?чин?ет з?мерз?ть. Отключите глюкометр. Поз?ботьтесь о том, чтобы окруж?ющ?я темпер?тур? сост?влял? от +8 до +42 °C, и подождите, пок? темпер?тур? глюкометр? не будет соответствов?ть темпер?туре окруж?ющей среды. • Глюкометр длительное время был без электропит?ния. Вст?вьте новую б?т?рейку и н?стройте д?ту и время.

man_06658881001_01_RU.indb 56 10.04.2013 11:43:54

Сообщения об ошибках

При сбоях н? дисплей выводится сообщение об ошибке и р?зд?ются дв? звуковых сигн?л?. Отключите глюкометр. Для отключения глюкометр?, в з?висимости от ситу?ции, коротко н?жмите н? кнопки M и S или выньте тест-полоску из глюкометр?.

П?дение глюкометр? т?кже может привести к появлению н? дисплее сообщений об ошибк?х.

Если сообщения об ошибк?х появляются ч?сто, обр?титесь в Информ?ционный центр.

Сообщение об ошибке	Причины и их устранение
	• Вы вст?вили тест-полоску непр?вильно или не полностью. Держите тест-полоску т?ким обр?зом, чтобы стрелки и зеленый кв?др?т были р?сположены сверху. Осторожно, не сгиб?я, вст?вьте тест-полоску по н?пр?влению стрелки в н?пр?вляющую для тест-полоски. Тест-полоск? должн? з?фиксиров?ться с легким щелчком. • Вы вст?вили в глюкометр использов?нную тест-полоску. • Вы н?несли кровь или контрольный р?створ н? тест-полоску слишком р?но, т. е. до того, к?к изобр?жение к?пли н? дисплее н?ч?ло миг?ть. Н?чните измерение уровня глюкозы крови сн?ч?л?, используйте при этом новую тест-полоску. • Измерительное окно з?грязнено. Проведите чистку измерительного окн? (см. стр. 44).
	• Возможно, пок?з?тель уровня глюкозы крови очень низок. Если в?ше с?мочувствие соответствует очень низкому пок?з?телю уровня глюкозы крови, немедленно примите меры, н?зн?ченные леч?щим вр?чом. З?тем проведите повторное измерение. • Вы вынули тест-полоску из глюкометр? для н?несения крови и не вст?вили ее в течение 20 секунд снов?. • Во время измерения тест-полоск? был? изогнут? или смещен?. • Вы н?несли н? тест-полоску слишком м?ло крови или контрольного р?створ?. • Прошло слишком много времени, пок? вы н?несли вторую к?плю крови или контрольного р?створ?. Н?чните измерение уровня глюкозы крови сн?ч?л?, используйте при этом новую тест-полоску.

man_06658881001_01_RU.indb 57 10.04.2013 11:43:55

12 Символы, сбои и сообщения об ошибках

Сообщение об ошибке	Причины и их устранение
	• Информ?ция н? кодовой пл?стинке не может быть счит?н?. Выньте кодовую пл?стинку и снов? вст?вьте ее в глюкометр. • В глюкометре н?ходится неподходящ?я кодов?я пл?стинк?. Выньте кодовую пл?стинку и вст?вьте в глюкометр кодовую пл?стинку, котор?я н?ходил?сь в уп?ковке с используемой в д?нный момент тест-полоской Акку-Чек Актив.
	• Вы соединили глюкометр с включенным компьютером, пок? шло измерение. Выньте к?бель USB и проведите измерение еще р?з.
	• Глюкометр н?ходится под воздействием сильного электром?гнитного излучения. Перейдите в другое место или отключите источник излучения.
	• Слишком яркое освещение. Перейдите в з?тененное место или вст?ньте т?к, чтобы н? глюкометр п?д?л? тень, н?пример, от в?шего туловищ?.
	• Во время измерения вы извлекли кодовую пл?стинку из глюкометр?. Снов? вст?вьте кодовую пл?стинку в глюкометр. Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.
	• Возникл? ошибк? в функционир?вании глюкометр?. Н?чните измерение сн?н?л?. Если сообщение об ошибке появится снов?, глюкометр неиспр?вен. Обр?титесь в Информ?ционный центр.
	• Темпер?тур? окруж?ющей среды или глюкометр? является слишком низкой или слишком высокой для проведения измерения. Поз?ботьтесь о том, чтобы окруж?ющ?я темпер?тур? сост?влял? от +8 до +42 °C, и подождите, пок? темпер?тур? глюкометр? не будет соответствов?ть темпер?туре окруж?ющей среды.

man_06658881001_01_RU.indb 58 10.04.2013 11:43:58

Утилизация глюкометра

Во время измерения уровня глюкозы крови глюкометр может войти в соприкосновение с кровью. Поэтому использов?нные глюкометры могут предст?влять собой потенци?льный источник инфекций. Утилизируйте использов?нные глюкометры после извлечения из них б?т?реек в соответствии с местными предпис?ниями. Информ?цию о пр?вильном способе утилиз?ции можно получить в местных орг?н?х вл?сти.

Леч?щие вр?чи должны утилизиров?ть использов?нные глюкометры в соответствии с предпис?ниями, действующими в д?нном медицинском учреждении.

Н? глюкометр не р?спростр?няется Европейск?я Директив? 2002/96/EC (Директив? по отр?бот?вшим электрическим и электронным прибор?м).

Утилизируйте использов?нные б?т?рейки способом безоп?сным для окруж?ющей среды через пункты прием? или комп?нию-производителя б?т?реек.

Условия гарантии

Позвольте продавцу заполнить гарантийный талон.

Хр?ните г?р?нтийный т?лон.

Н?стоящие условия г?р?нтии действуют в р?мк?х з?конод?тельств? Российской Федер?ции о з?щите пр?в потребителей.

В соответствии с п. 7 ст. 5 З?кон? РФ «О з?щите пр?в потребителей» ООО «Рош Ди?гностик? Рус» (прод?вец прибор?) уст?н?вливает г?р?нтийный срок н? весь срок службы прибор? – 50 лет, з? исключением ?ккумуляторных б?т?реек и ?ксессу?ров к прибору.

Г?р?нтия не р?спростр?няется н? недост?тки прибор? в следующих случ?ях:

Если т?ковой явился следствием небрежного обр?щения, применения прибор? не по н?зн?чению, н?рушения условий и пр?вил эксплу?т?ции, изложенных в руководстве пользов?теля, в том числе вследствие воздействия высоких или низких темпер?тур, высокой вл?жности или з?пыленности, не соответствия Госуд?рственным ст?нд?рт?м п?р?метров пит?ющих и к?бельных сетей, поп?д?ния внутрь корпус? жидкости, н?секомых и иных посторонних веществ, существ и предметов;

Если недост?ток прибор? явился следствием нес?нкциониров?нного тестиров?ния прибор? или попыток внесения изменений в его конструкцию или его прогр?ммное обеспечение, в том числе ремонт? или технического обслужив?ния в неуполномоченной ООО «Рош Ди?гностик? Рус» ремонтной орг?низ?ции.

man_06658881001_01_RU.indb 59 10.04.2013 11:43:58

13 Утилизация глюкометра

Недост?тки прибор?, обн?руженные в г?р?нтийный период, устр?няются уполномоченными н? это ООО «Рош Ди?гностик? Рус» ремонтными орг?низ?циями (?вторизов?нными сервисными центр?ми). В течение г?р?нтийного срок? устр?нение недост?тков производится беспл?тно при предъявлении оригин?л?, должным обр?зом з?полненного г?р?нтийного т?лон? и документов, подтвержд?ющих ф?кт и д?ту з?ключения договор? розничной купли-прод?жи (тов?рный, к?ссовый чек и т.п.).

По условиям н?стоящей г?р?нтии ответственность ООО «Рош Ди?гностик? Рус» огр?ничив?ется ремонтом дефектных узлов прибор? либо з?меной прибор?, если по результ?т?м ди?гностики в ?вторизов?нном сервисном центре д?льнейш?я эксплу?т?ция конкретного прибор? призн?н? нецелесообр?зной.

man_06658881001_01_RU.indb 60 10.04.2013 11:43:58

Технические характеристики и компоненты системы

Технические характеристики

Тип глюкометра	Акку-Чек Актив (модель GU)
Арт./сер. номер	См. т□бличку с техническими д□нными н□ з□дней п□нели глюкометр□
Метод измерения	Рефлексионное фотометрическое определение уровня глюкозы свежей к□пиллярной крови. При использов□нии других проб учитыв□йте ук□з□ния в инструкции-вкл□дыше из уп□ковки с тест-полоск□ми Акку-Чек Актив. Возможно определение уровня (концентр□ции) глюкозы в цельной крови или пл□зме. Хотя н□ тест-полоску всегд□ н□носится цельн□я кровь, глюкометр пок□зыв□ет уровень глюкозы крови, соответствующий уровню глюкозы пл□змы. Информ□цию о принципе измерения, тестиров□ния и референтном методе измерения вы н□йдете в инструкции-вкл□дыше к тест-полоск□м Акку-Чек Актив.
Интервал измерения	10–600 мг/дл (0,6–33,3 ммоль/л)
Объем крови	1–2 мкл (1 мкл (микролитр) = 1 тысячн□я миллилитр□)
Время измерения	Около 5 секунд, если во время н□несения крови тест-полоск□ н□ходится в глюкометре (в з□висимости от концентр□ции); около 8 секунд, если во время н□несения крови тест-полоск□ н□ходится вне глюкометр□ (в з□висимости от концентр□ции)
Питание	1 б□т□рейка (тип CR2032)
Срок службы батарейки	Около 1000 измерений или около 1 год□
Автоматическое отключение	Через 30 или 90 секунд, в з□висимости от режим□ р□боты
Память	500 результ□тов измерений, включ□я время и д□ту, средние зн□чения з□ 7, 14, 30 и 90 дней
Температура	Во время измерения: от +8 до +42 °C При хр□нении без б□т□рейки: от -25 до +70 °C При хр□нении с б□т□рейкой: от -20 до +50 °C

man_06658881001_01_RU.indb 61 10.04.2013 11:43:58

14 Технические характеристики и компоненты системы

Влажность воздуха	Во время измерения: относительн?я вл?жность воздух? до 85 % При хр?нении: относительн?я вл?жность воздух? до 93 %
Рабочая высота	Абсолютн?я высот? н?д уровнем моря до 4000 м
Габариты	97,8 × 46,8 × 19,1 мм
Вес	Без б?т?рейки: около 46 г С б?т?рейкой: около 50 г
Дисплей	Жидкокрист?плический (LCD) с 96 сегмент?ми
Порт	USB (Micro-B)
Класс защиты	III
Электромагнитная совместимость	Этот глюкометр отвеч?ет требов?ниям к электром?гнитному иммунитету в соответствии с EN 61326-2-6 и EN ISO 15197, приложение A. Контроль иммунитет? (электрост?тической р?зрядки) основыв?лся н? б?зовом ст?нд?рте IEC 61000-4-2. Кроме того, он отвеч?ет требов?ниям, предъявляемым к электром?гнитному излучению EN 61326-2-6 и EN ISO 15197, приложение A. Т?ким обр?зом, электром?гнитн?я эмиссия является незн?чительной. Помехи других электроприборов м?ловероятны.
Оценка точности	Оценк? точности системы Акку-Чек Актив (глюкометр Акку-Чек Актив с тест-полоск?ми Акку-Чек Актив) был? проведен? н? к?пиллярной крови больных ди?бетом (ср?внительный метод, точность), венозной крови (повторяемость) и контрольном р?створе (воспроизводимость).
Калибровка и прослеживаемость	В к?честве к?либровочного средств? при к?либровке системы (глюкометр и тест-полоски) используется венозн?я кровь с р?зличными концентр?циями глюкозы. Пок?з?тели уровня глюкозы крови, служ?щие в к?честве референтных зн?чений и пок?з?телей точности, определяются гексокин?зным методом. Гексокин?зный метод к?либрируется методом ID-GCMS, который к?к метод н?ивысшего метрологического к?честв? (порядк?) является контролепригодным в соответствии с первичными требов?ниями ст?нд?рт? NIST (traceable (прослежив?емость)). Т?к к?к эт? цепочк? позволяет проследить связь результ?тов измерения, полученных с помощью тест-полосок, со ст?нд?ртом NIST, то результ?ты измерения с контрольным р?створом, проведенные с помощью этих тест-полосок, т?кже являются контролепригодными в соответствии со ст?нд?ртом NIST. Этим с?мым обеспечив?ется метрологическ?я прослежив?емость контрольных р?створов к референтным м?тери?л?м / референтным метод?м высшего порядк?.

Систем? Акку-Чек Актив отвеч?ет требов?ниям EN ISO 15197.

man_06658881001_01_RU.indb 62 10.04.2013 11:43:58

Компоненты системы

Кроме глюкометр в систему контроля уровня глюкозы крови Акку-Чек Актив входят следующие компоненты:

Тест-полоски Акку-Чек Актив

Используйте с глюкометром Акку-Чек Актив только эти тест-полоски.

Контрольные растворы Акку-Чек Актив

Для контрольных измерений глюкометром Акку-Чек Актив с соответствующими тест-полоск ми используйте только эти контрольные р створ .

О том, где можно приобрести тест-полоски и контрольный р створ, вы узн ете, обр тившись в Информ ционный центр. Контрольные р створ в комплект не входят.

man_06658881001_01_RU.indb 63 10.04.2013 11:43:58

Информационный центр

Консультационная служба

По вопрос?м обр?щения с глюкометром Акку-Чек Актив, при получении сомнительных результ?тов измерений или в случ?е предпол?г?емого дефект? глюкометр? или тест-полосок обр?щ?йтесь в соответствующий Информ?ционный центр фирмы Рош Ди?гностикс. Не пыт?йтесь с?ми отремонтиров?ть или изменить глюкометр. Н?ши сотрудники помогут в?м в решении возможных проблем с глюкометром или тест-полоск?ми фирмы Рош Ди?гностикс. Адрес? Информ?ционных центров вы н?йдете в следующем р?зделе.

Контактная информация:

ООО «Рош Ди?гностик? Рус»
Бизнес-центр «Неглинн?я Пл?з?»
Трубн?я площ?дь, д.2
Москв?, **Россия**, 107031
Информ?ционный центр:
8-800-200-88-99 (звонок беспл?тный для всех регионов России)
E-mail: info@accu-chek.ru
Адрес в Интернете: www.accu-chek.ru

man_06658881001_01_RU.indb 64 10.04.2013 11:43:58

Алфавитный указатель

А
Альтерн?тивные мест? 23

Б
Б?т?рейка (символ) 27, 46, 52

В
Включение 5, 10, 17
Вл?жность воздух? 50, 62
Выключение 5, 11, 34

Г
Глюкометр
  дезинфекция 49
  проверк? 38
  утилиз?ция 59
Гнездо USB 4, 35

Д
Дезинфекция 49
Дисплей 4

Е
Единиц? измерения (мг/дл, ммоль/л) 7, 53

З
З?мен? б?т?рейки 46
Звездочк? (символ) 23, 53
Звуковой сигн?л 53

И
Измерение 16
Изменение н?строек 10
Измерение уровня глюкозы крови 16
Интерв?л измерения 61
Информ?ционный центр 64

К
К?бель USB 35
К?пля (символ) 18, 53
Кодов?я пл?стинк? 4, 5, 9, 58
Колокольчик (символ) 23, 53
Компоненты системы 63
Контрольное измерение 23, 38
Контрольное окно 26
Контрольный р?створ 5, 38

Л
Леч?щий вр?ч 48

М
М?ркировк?, результ?т измерения 23
Медицинские р?ботники 48

Н
Н?зн?чение 2
Н?несение крови 19, 20, 22
Номер код? 9, 17, 53

О
Освещение 51

П
П?мять 30, 61
Перед?ч? д?нных 36
Песочные ч?сы (символ) 19, 53
Причины ошибок
  Измерение уровня глюкозы крови 28
  Контрольное измерение 42
Проведение измерения 17

Р
Риск р?спростр?нения инфекций 2, 48, 59

С
Сбои 56
Символы (дисплей) 52
Солнце (символ) 53, 58
Сообщения об ошибк?х 57
Средние зн?чения 32
Срок годности 27, 43, 53

Т
Т?блиц? концентр?ций 41
Т?бличк? с техническими д?нными 7
Темпер?тур? 27, 50
Термометр (символ) 27, 53
Тестиров?ние дисплея 8, 17
Тест-полоск? (символ) 18, 20, 53
Технические х?р?ктеристики 60

У
Упр?вление ди?бетом 35
Условия проведения измерения 50
Условия хр?нения 50
Утилиз?ция тест-полосок 21, 41

Ф
Фл?кон (символ) 23, 53

Ч
Чистк? 44

Э
Электром?гнитное излучение 51, 58, 62

Я
Яблоко (символ) 23, 53
Яблочный огрызок (символ) 23, 53

A
ave (символ) 32, 53

C
code (символ) 53, 58

D
day (символ) 32, 53

E
exp (символ) 29, 53

H
Hi (пок?з?ние) 27, 55

L
Lo (пок?з?ние) 27, 55

M
memory (символ) 30, 52

P
PC (пок?з?ние) 36

man_06658881001_01_RU.indb 65 10.04.2013 11:43:58